GEBRUIKERSHANDLEIDING NL/BE

USER MANUAL GB/IE

BEDIENUNGSANLEITUNG DE/AT/BE/LU/CH

MODE D'EMPLOI FR/BE/LU/CH

BRUGERVEJLEDNING DK

MANUALE D'USO E DI INSTALLAZIONE IT

HOUTGESTOOKTE HAARDEN NL/BE

WOOD BURNING APPLIANCES GB /IE

HOLZ GEFEURTE KAMINE UND KAMINÖFEN DE/AT/BE/LU/CH

POÊLES À BOIS FR/BE/LU/CH

BRAENDEOVN DK

STUFE A LEGNA IT

Lees en bewaar dit document zorgvuldig
Please read and retain this document carefully
Dieses Dokument bitte sorgfältig lesen und aufbewahren
Lisez et conservez soigneusement cette notice
Læs og opbevar dette dokument omhyggeligt
Leggere e conservare con cura il presente documento

Dik Geurts Haardkachels B.V.
The Netherlands

Postbus 1021, NL-6920 BA DUIVEN
Industrieweg Oost 11, NL-6662 NE ELST

89000090.04

07/2011

Nederlands

INHOUD

VOORWOORD
1 INLEIDING
2. VEILIGHEID
2.1 Algemeen
2.2 Voorzorgsmaatregelen / veiligheidsinstructies
3. STOOKINSTRUCTIES EN TIPS
3.1 Hout
3.2 Ventilatie
3.3 Rookgaskanaal
3.4 As
3.5 Ruit
4. INGEBRUIKNAME
4.1 Eerste keer
4.2 Bescherming
4.3 Verkleuring van wanden en plafonds
4.4 Houtkachel met oven
5. AANSTEKEN EN STOKEN
5.1 Aanwijzingen
5.2 Werkwijze
6. ONDERHOUD
6.1 Schoonmaken
6.2 Lak
6.3 Keerplaten
6.4 Deurafdichting houtkachel
6.5 Vermiculietplaten
6.6 Ruit
6.7 Schoorsteenvegen
7. STORINGEN
8. MILIEU
8.1 Algemeen
8.2 Haard
9. GARANTIE

VOORWOORD
Als fabrikant van haarden ontwikkelt en produceert Dik Geurts producten volgens de hoogst mogelijke kwaliteits-, prestatie- en veiligheidseisen. U kunt hierdoor rekenen op jarenlang gebruiksplezier.
Deze haard is voorzien van een CE merk. Houtgestookte haarden die voldoen aan de essentiële eisen uit de Europese Bouwproductenrichtlijn, waaronder eisen voor veiligheid, milieu en energiegebruik, hebben het recht het CE merk te dragen.
Bij de haard worden twee handleidingen geleverd: de installatiehandleiding en de gebruikershandleiding.
De gebruikershandleiding geeft u de informatie die u nodig hebt om de haard goed en veilig te laten functioneren.
Lees deze gebruikershandleiding zorgvuldig alvorens de haard in gebruik te nemen.
U dient de gebruikershandleiding én de installatiehandleiding zorgvuldig te bewaren.
Als gebruiker mag u uitsluitend de werkzaamheden uitvoeren die in de gebruikershandleiding worden genoemd. Voor de overige werkzaamheden schakelt u een vakbekwame installateur in.
Neem bij vragen of twijfel altijd contact op met uw installateur.
In de handleidingen worden de volgende markeringen gebruikt om belangrijke informatie aan te geven:

●	Uit te voeren acties
!Tip	Suggesties en adviezen
!Let op	Deze instructies zijn noodzakelijk ter voorkoming van mogelijke problemen bij gebruik
⚠ Let op	Deze instructies zijn noodzakelijk ter voorkoming van brand, persoonlijk letsel of andere ernstige schades

1. INLEIDING
Gefeliciteerd met de aankoop van uw Dik Geurts haard.
Deze vrijstaande of hangende houtgestookte haard heeft een uitgekiend stooksysteem dat zorgt voor een effectieve verbranding en een optimaal rendement.
De verbrandingsruimte is bekleed met platen van vermiculiet. Bovenin ligt een zogenaamde keerplaat om het rendement te verhogen.
Er wordt gesproken van een open haard wanneer de luchttoevoer niet geregeld is.
De houtkachels zijn uitgerust met een schuif voor de primaire luchttoevoer; de secundaire lucht wordt continu langs de bovenkant van de ruit geleid.
De haard is uitsluitend geschikt om gestookt te worden met hout of houtbriketten.

2. VEILIGHEID

2.1 Algemeen

⚠ Let op

Leest u dit hoofdstuk over veiligheid zorgvuldig door; Houdt u zich aan de maatregelen/instructies in deze handleiding.

2.2 Voorzorgsmaatregelen / veiligheidsinstructies

Volg de onderstaande maatregelen/voorschriften nauwkeurig op:

- laat de installatie van uw haard uitvoeren door een vakbekwame erkende, installateur voor houtgestookte toestellen;
- laat de haard installeren volgens de geldende nationale, lokale en bouwkundige (installatie)voorschriften;
- laat het rookgaskanaal vooraf inspecteren en reinigen door een erkend schoorsteenveegbedrijf.
- laat het rookgaskanaal minimaal één keer per jaar inspecteren en reinigen door een erkend schoorsteenveegbedrijf. Alleen met een goed kanaal zal uw haard veilig en probleemloos functioneren;
- plaats op een brandbare vloer een vloerplaat onder de haard die voldoende groot is. Deze is als accessoire verkrijgbaar;
- breng zelf geen wijzigingen aan de haard aan;
- gebruik uitsluitend originele onderdelen ter vervanging;
- voer werkzaamheden uit als de haard tenminste 24 uur buiten gebruik is;
- stook de haard alleen met de aanbevolen brandstof, zijnde schoon en droog hout.
- gebruik de haard niet als afvalverbrander;
- plaats brandbare voorwerpen en/of materialen zoals overgordijnen e.d. altijd op minimaal 70 cm afstand van de haard en/of de kachelpijpen;
- laat geen kleding, handdoeken e.d. op de haard drogen;
- vermijd contact met een brandende haard ter voorkoming van brandwonden en/of het vlamvatten van kleding;
- haard gebruik bij bediening van de haard de meegeleverde, hittebestendige handschoenen, omdat de haard tijdens gebruik aan de buitenkant heet wordt;
- laat kinderen en personen die de consequenties van hun handelen slecht overzien nooit alleen bij een brandende haard;
- vermijd werken met oplosmiddelen, lijmen e.d. in de opstellingsruimte als de haard brandt;
- gebruik de houtkachels voor bijverwarming; deze zijn niet ontwikkeld voor continu gebruik als hoofdverwarming;
- zorg voor voldoende ventilatie in de opstellingsruimte;
- sluit bij schoorsteenbrand de luchttoevoer; doof eventueel het houtvuur met zand en bel de brandweer.

3. STOOKINSTRUCTIES EN TIPS
Hieronder volgen tips en instructies die belangrijk zijn voor de goede werking van uw haard.

3.1 Hout
Goede brandstof is de ‘motor' van uw haard. U hebt het meeste profijt van uw haard als u stookt met kwalitatief hoogwaardig, goed gedroogd hout. U voorkomt daarmee ongewenste bijverschijnselen zoals overvloedige rookvorming of spetteren.

Droog hout
Hout moet goed droog zijn. Vers gekapt hout is niet geschikt omdat het teveel vocht bevat (ca. 60%).
Vochtig hout geeft een dof geluid als u twee blokken tegen elkaar slaat. Laat het hout daarom minimaal één of liever zelfs twee jaar drogen. Hout droogt goed als u het buiten onder een

afdak opslaat (dus niet in de garage); bij voorkeur op een zonnige plek. Zo heeft de wind (maar niet de regen) vrij spel. Korte, gekloofde stammetjes drogen het snelst. Zij bevatten na het drogen nog maar 15 tot 20% vocht en geven het hoogste rendement.
Droog hout geeft een heldere klank als u twee blokken tegen elkaar slaat.

Rook
Lichtgekleurde (witte of kleurloze) rook duidt op het gebruik van geschikt hout en op een goede verbranding. Grijze, blauwe of zelfs zwarte rook ontstaat bij onvolledige verbranding; bijvoorbeeld door te vochtig hout, te weinig luchttoevoer of een slecht trekkend rookgaskanaal.

3.1.1 Hoeveelheid hout
U dient zich te houden aan de maximale hoeveelheid (aantal én afmetingen) houtblokken zoals in onderstaande tabel is aangegeven. Bij gebruik van een grotere hoeveelheid wordt de warmteafgifte groter. De haard kan hierdoor overbelast raken waardoor onderdelen beschadigen en/of de wanden van de haard verkleuren. Indien de haard te hard brand gebruik dan grover/harder hout.

Tabel 1: Toegestane hoeveelheid brandstof

Kachel type	Houtblokken		Houtbriketten
	Max. lengte	Max. aantal	Max. Kg
Noa Medium	28 cm	2	2,2
Noa Large	40 cm	2	2,8
Aruba Small	28 cm	2	2,2
Aruba Large	40 cm	2	2,8
Bora fixed/flex/ wand/console Medium	22 cm	3	2,0
Bora fixed/flex/ wand/console Large	28 cm	2	2,2
Tornado Straight/ Oblique	22 cm	3	2,0
Britta	28 cm	2	2,2
Babe/ Babe Swing	28 cm	1	1,6
Kalle	28 cm	1	1,7
Lars 800	20 cm	2	1,0
Lars 900	24 cm	2	1,4
Lars 1100	26 cm	2	2,6
Lars 1300	28 cm	3	4,2
Mats	22 cm	2	1,4
Pelle	20 cm	2	1,0
Tor	24 cm	2	1,3
Vidar Small	20 cm	2	1,0
Vidar Medium	24 cm	2	1,6
Vidar Large	28 cm	2	2,2
Instyle Front 400	20 cm	2	1,0
Instyle Front 550	24 cm	2	1,6
Instyle Front 600	28 cm	2	2,2
Instyle Front 650	28 cm	2	2,2
Instyle Front 700	30 cm	2	2,6
Instyle Front 750	28 cm	3	2,8
Instyle Front 1000	48 cm	2	2,9
Instyle Corner 660	28 cm	2	2,2
Instyle Corner 700	28 cm	2	2,2
Instyle Triple	24 cm	3	2,6
Instyle Panorama	28 cm	2	2,2
Instyle Tunnel	35 cm	3	3,6

1 kg droog stookhout levert ca. 4 kWh (kilowattuur) aan energie.

In de Installatiehandleiding kunt u in bijlage 2, Typeplaatje, lezen wat het vermogen van uw haard is.
Hout koopt u meestal per kubieke meter. Er zijn echter verschillende soorten 'kuubs' in de handel:
een echte kuub (netjes opgestapeld gezaagd en gekloofd hout): 1,0 m^3 (ca. 800 kg)
een stort kuub (hout gestort in bakken van 1 m3): ca. 0,6 m^3 (400 kg)
een stère (netje opgestapelde meterstukken): 1,4 m^3 (ca. 900 kg)

3.1.2 Geschikte houtsoorten
De onderstaande houtsoorten worden aanbevolen om in uw haard te stoken:
- Harde houtsoorten zoals eikenhout, beukenhout en hout van fruitbomen. Deze houtsoorten geven een korte vlam en branden lang;
- Lichte houtsoorten zoals berken-, populieren-, wilgen- en elzenhout. Deze soorten geven een lange vlam maar branden vrij snel op.
- Naaldhout c.q vurenhout. Dit hout alleen gebruiken in een goed brandend vuur omdat u anders aanslag in het rookgaskanaal krijgt; voor open haarden niet echt geschikt vanwege het spetteren. Vurenhout wordt vaak gebruikt als aanmaakhout.
- Houtbriketten (samengeperste houtspaanders);

3.1.3 Ongeschikte brandstof
De hieronder genoemde materialen zijn niet geschikt voor uw haard. Gebruik daarom nooit:
- Nat of vers hout. U krijgt uw haard moeilijk aan met dit hout en het geeft weinig warmte;
- Geverfd, gebeitst of geïmpregneerd hout. De chemicaliën zijn slecht voor het milieu en bovendien tasten deze bij een houtkachel de ruit aan;
- Multiplex en spaanplaat;
- Steenkoolsoorten zoals antraciet, cokes of eierkolen. Deze zijn alleen geschikt om in een kolenkachel te stoken;
- Bedrukt (gekleurd) papier van tijdschriften. Een prop kranten is wel geschikt om de haard aan te steken;
- Brandbare vloeistoffen. Deze mogen ook niet gebruikt worden om de haard aan te steken;
- Plastic, textiel en overige afvalmaterialen. Een 'allesbrander' bestaat niet!

3.2 Ventilatie
Voor verbranding is lucht nodig. Een houtkachel verbruikt ongeveer 35 m^3 lucht per uur; een openhaard ongeveer 150-200 m^3 lucht per uur.
Gebrek aan verse lucht in woningen met een mechanisch luchtafzuigsysteem en/of het gebruik van de afzuigkap in een open keuken kan leiden tot onderdruk in uw kamer. Het gevaar bestaat dan dat er schadelijke rookgassen uit de kachel in de kamer stromen (rookterugslag); bovendien functioneert de haard slecht. Het is dus van groot belang dat u zorgt voor aanvoer van verse lucht in uw kamer. U kunt verse lucht aanvoeren door een bovenlicht te openen of een raam op een kier te zetten.

3.3 Rookgaskanaal
Voor een goede en veilige werking van de haard is het nodig dat er voldoende trek is in het rookgaskanaal. Bij het aanmaken van de haard is het rookgaskanaal nog koud waardoor er weinig trek is. Om de trek te bevorderen wordt er in het begin

meer lucht bij een houtkachel toegevoerd. De extra lucht wordt verkregen door de zogenaamde primaire luchttoevoer open te zetten. Als er voldoende trek is en de haard goed door brand, wordt deze weer gesloten. De primaire luchttoevoer wordt geregeld met de luchtschuif (zie paragraaf 5.2).
Bij teveel trek (max. 20 Pascal) worden de rookgassen te snel afgevoerd waardoor er te weinig tijd is voor de afgifte van warmte. Dit gaat ten koste van het rendement. Voor het oplossen van een dergelijk probleem kunt u het beste contact opnemen met uw installateur.
Bij mistig en/of windstil weer kunnen de rookgassen neerslaan en (rook)overlast veroorzaken.

3.4 As
Bij het stoken van hout ontstaat er as. Na vele uren stoken is er de nodige as gevormd. Een aslaag zorgt voor een isolerende laag in uw haard. Hierdoor neemt de temperatuur toe en verbetert het verbrandingsproces. U kunt de as dan ook laten liggen. Pas als de aslaag de primaire luchttoevoer (bij een houtkachel) afsluit of over de asdorpel heen komt, moet u (maximaal) de helft eruit scheppen. U dient een stalen emmer te gebruiken om de as af te voeren, want zelfs na een paar dagen kan de as nog smeulen. Een stofzuiger is daarom ongeschikt; de stofzak en de inhoud is namelijk zeer brandbaar.
As van puur (onbehandeld) en droog hout is een natuurproduct. U kunt het gebruiken als bodemverbeteraar. Afgekoelde as mag ook in de GFT container gedaan worden.

3.5 Ruit
Hoewel de houtkachel een ruitbeluchtingssysteem heeft, kan er toch aanslag op de ruit worden gevormd. Lichte aanslag kunt u verwijderen met een glasreinigingsmiddel. Voor het verwijderen van hardnekkige aanslag kunt u de bijgeleverde spray gebruiken; de gebruiksaanwijzing staat op de fles vermeld. Het gebruik van bijtende en schurende schoonmaakmiddelen moet u vermijden.
Na een paar keer stoken kan de ruit in een kacheldeur wat speling krijgen. U kunt deze weer vast zetten door de moeren aan de binnenkant van de deur iets aan te draaien.

4. INGEBRUIKNAME

4.1 Eerste keer
De buitenzijde van de haard dient schoon te zijn.
Verontreinigingen op de haard zoals (bouw)stof, gruis, restanten verpakkingsmateriaal en stickers kunnen stank dan wel schroeigevaar opleveren. De lak van de haard is nog niet uitgehard. Het uitharden gebeurt tijdens de eerste keren stoken. De lak wordt eerst zacht door de warmte alvorens uit te harden. Het uitharden kan gepaard gaan met de vorming van een onaangename geur en witte rook, die ontstaan door het uitdampen van vluchtige componenten.

!Let op
- Ventileer de ruimte goed;
- Huisdieren en vooral vogels kunnen gevoelig zijn voor de vrijkomende rook.

!Tip
- Raak de kachel niet aan om beschadiging van de lak te voorkomen;
- Verwijder huisdieren uit de ruimte.

4.2 Bescherming
Om onveilige situaties te voorkomen, dient u de onderstaande maatregelen/instructies nauwkeurig op te volgen.

Let op

- Plaats brandbare voorwerpen en of materialen zoals overgordijnen e.d. altijd op minimaal 70 cm afstand van de haard en/of de kachelpijpen;
- Laat geen kleding, handdoeken e.d. op de haard drogen ter voorkoming van brand;
- Vermijd contact met een brandende haard ter voorkoming van brandwonden en/of het vlamvatten van kleding;
- Gebruik bij bediening van de haard de meegeleverde, hittebestendige handschoenen;
- Laat kinderen en personen die de consequenties van hun handelen slecht overzien nooit alleen bij een brandende haard;
- Vermijd werken met oplosmiddelen, lijmen e.d. in de opstellingsruimte als de haard brandt.

4.3 Verkleuring van wanden en plafonds
Bruinverkleuring is een vervelend en moeilijk op te lossen probleem. Bruinverkleuring kan worden veroorzaakt door stofverbranding als gevolg van toegepaste materialen, te weinig ventilatie, roken, branden van kaarsen, olielampjes e.d.. Rook van sigaretten en sigaren bevat teerstoffen die op koudere muren neerslaan.
Deze problemen kunnen (deels) voorkomen worden door goede ventilatie van de ruimte waar de kachel staat.

4.4 Houtkachel met oven
De oven kan gebruikt worden voor het opwarmen of bereiden van gerechten.



foto 1 - K

U kunt de oven sluiten met behulp van de klep (zie foto 1, K). Deze hangt standaard aan de zijkant van de kachel.
Tijdens het gebruik dient u altijd aluminiumfolie in de oven leggen om te voorkomen dat vet op het ovenoppervlak komt en inbrandt.

5. AANSTEKEN EN STOKEN

5.1 Aanwijzingen
Volg de onderstaande aanwijzingen voor een goede en veilige werking van uw haard:



Let op

- Laat uw rookgaskanaal door een erkend schoorsteenveger controleren op verstopping als u langdurig niet gestookt hebt;
- Gebruik uitsluitend hout of houtbriketten (zie paragraaf 3.1);
- Houdt u zich aan de maximale hoeveelheid houtblokken zoals vermeld in Tabel 1;
- Zorg voor voldoende aanvoer van verse lucht (zie paragraaf 3.2);
- Sluit bij schoorsteenbrand de primaire luchttoevoer; doof het houtvuur met zand en bel de brandweer;
- Gebruik nooit water om het houtvuur te doven;
- Maak de haard niet schoon met een stofzuiger.

!Let op
- Stook bij voorkeur niet bij mistig en/of windstil weer ter voorkoming van (rook)overlast;
- Stook een houtkachel met de deur dicht; deze wordt alleen geopend om hout bij te vullen;
- Draai de moeren van de ruit vast als u merkt dat deze wat speling krijgen; draai de moeren niet té stevig aan, want vast=vast.

5.2 Werkwijze
Volg de onderstaande stappen voor het aansteken en stoken van uw haard:
- Verwijder zonodig as met de bijgeleverde asschep (zie paragraaf 3.4).
- Reinig zonodig de ruit.
- Zet de primaire luchttoevoer open m.b.v. de schuif (S). Deze is gesloten als de schuif in de middenstand staat (zie foto 2, S).



foto 2 - S

- Plaats 2 houtblokken in de lengterichting in de verbrandingsruimte
- Leg aanmaakblokjes tussen de houtblokken.

!Tip
In plaats van aanmaakblokjes kunt u ook een prop kranten gebruiken.

- Stapel aanmaakhoutjes op de 2 houtblokken en leg daar een wat groter houtblok op.
- Zorg dat er voldoende lucht door de houtstapel kan zodat het hout makkelijk ontsteekt.

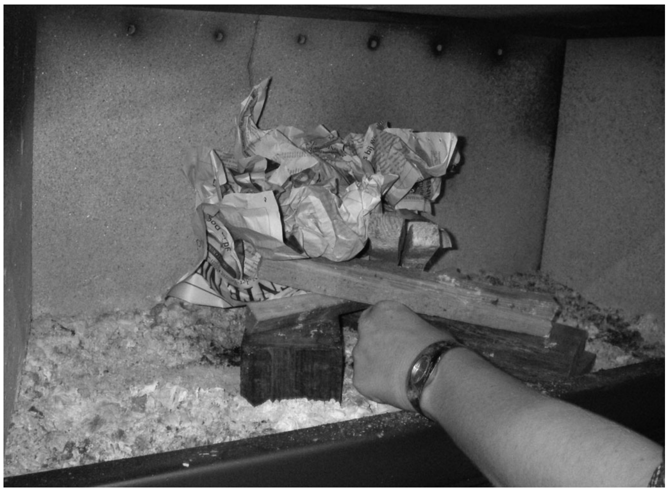


foto 3

- Leg op de stapel een prop kranten (zie Afb. 3).
- Steek de aanmaakblokjes en de krant aan.
- Sluit bij een houtkachel de kacheldeur.
- Laat het vuur goed doorbranden om het rookgaskanaal op te warmen.

!Let op
- Een goed verwarmd rookgaskanaal is nodig voor de trek in het kanaal;
- Een hoge temperatuur houdt het rookgaskanaal schoon; een thermometer om de rookgastemperatuur te meten is als accessoire verkrijgbaar via uw leverancier.
- Gebruik bij een houtkachel de schuif van de primaire luchttoevoer om het vuur te regelen.

- Sluit bij een houtkachel de schuif van de primaire luchttoevoer na ca. 15-20 minuten.
- Laat de haard doorbranden op kleine houtblokken totdat een goed brandend vuur met een gloeiend vuurbed ontstaat.
- Vul de haard vervolgens met houtblokken (zie Tabel 1).



Let op

Voorkom dat houtblokken tegen de kachelruit vallen/liggen.

!Tip
- Leg de houtblokken zorgvuldig in de kachel om beschadiging van de vermiculietplaten te voorkomen;
- Stapel de houtblokken losjes op elkaar zodat er voldoende lucht bij kan komen;
- Als het vuur niet goed brandt, kunt u bij een houtkachel de schuif van de primaire luchttoevoer tijdelijk open zetten.
- Vul de haard bij voordat de vlam uit het vuur is; dit zal zo om de 30 tot 45 minuten zijn met de aanbevolen hoeveelheid hout.
- Laat de haard altijd leeg branden als u stopt met stoken.

6. ONDERHOUD
Dik Geurts Haarden zijn gemaakt van staalplaat. Er wordt veel aandacht besteed aan een gedegen fabricage en een zorgvuldige afwerking, waardoor uw haard weinig onderhoud nodig heeft. Onderstaande onderhoudstips/instructies dienen ervoor om de goede werking van uw haard en dus uw gebruiksplezier te laten voortduren.

Let op

- Voer het onderhoud uit als de haard minstens 24 uur buiten gebruik is;
- Breng zelf geen wijzigingen aan de haard aan;
- Als gebruiker mag u alleen het onderhoud verrichten zoals genoemd in dit hoofdstuk; voor overige werkzaamheden schakelt u een installateur in met ervaring op het gebied van houtverwarming;
- Gebruik uitsluitend originele onderdelen ter vervanging; deze zijn verkrijgbaar via uw leverancier/installateur.

!Tip
Zet een kacheldeur op een kier als u niet stookt. Zo voorkomt u condens- en eventueel roestvorming.

6.1 Schoonmaken
U kunt uw haard naar behoefte schoonmaken.

!Let op
- Gebruik geen bijtende of schurende schoonmaakmiddelen bij het reinigen van uw haard en/of ruit ter voorkoming van beschadiging;
- Gebruik geen water bij het schoonmaken omdat de hittebestendige lak niet waterafstotend is; vocht kan roestplekjes veroorzaken;

- ● Maak uw haard aan de buitenkant schoon met een zachte, licht vochtige doek;
- ● Verwijder lichte aanslag op een ruit met een glasreinigingsmiddel;
- ● Verwijder hardnekkige aanslag op een ruit met de bijgeleverde spray. De gebruiksaanwijzing staat op de fles vermeld.

6.2 Lak

!Let op
- Lakbeschadigingen, die het gevolg zijn van voorwerpen die op/tegen de mantel van de kachel zijn gevallen/geplaatst, vallen niet onder de garantie.

- Kleine beschadigingen van de lak kunt u zelf bijwerken met behulp van de bijgeleverde spuitbus.
  Als er na verloop van tijd een roestplekje op uw haard ontstaat, kunt u dit als volgt verhelpen:
- ● Schuur het roestplekje licht met fijn staalwol;
- ● Spuit daarna dit gedeelte met de bijgeleverde lak.

6.3 Keerplaten
Bovenin een houtkachel liggen zogenaamde keerplaten (zie foto 4, P).

Deze platen verhogen de temperatuur in de kachel en als gevolg daarvan het rendement.
De platen zijn eenvoudig te vervangen.

!Let op
- Verwijder de keerplaten bij het schoorsteenvegen.

!Let op
- Controleer de keerplaten bij het schoorsteenvegen op breuk, omdat deze bij stoten kunnen breken;

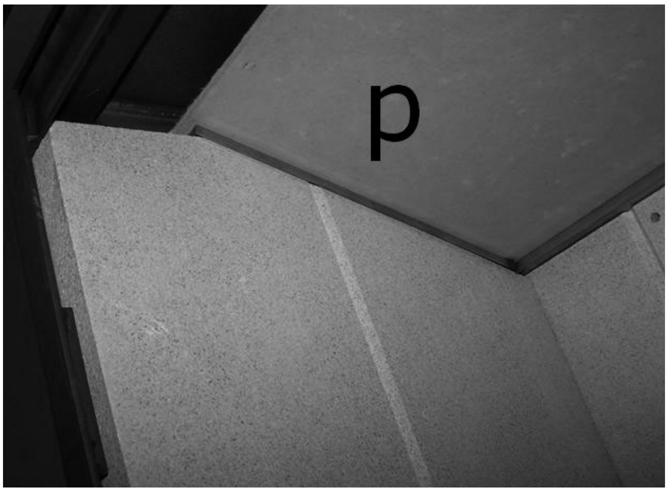


foto 4 - P

- Controleer bij het terug plaatsen of de keerplaten nog goed in de daarvoor bestemde profielen passen.

- ● Stook de haard niet zonder de keerplaten.
- ● Plaats de keerplaten zorgvuldig in omgekeerde volgorde terug .
- ● Vervang zonodig een gebroken of slecht passende plaat.

6.4 Deurafdichting houtkachel
De deur wordt afgedicht met keramisch band of met een verend profiel van roestvast staal. Vervang het keramisch band als er luchtlekkage ontstaat. Bij luchtlekkage ontstaat er meer roetaanslag op de kachelruit.
Wanneer er op den duur ruimte ontstaat tussen het verend roestvast staal profiel en de deur, dan kunt u dit probleem zelf oplossen.

!Let op
- Controleer minstens één keer per jaar of het profiel goed afsluit.

Het herstellen gaat als volgt:
- ● Open de deur.
- ● Leg uw handpalm op de rand van de deur en druk uw vingertoppen tegen de onderzijde van het profiel (zie foto 5).

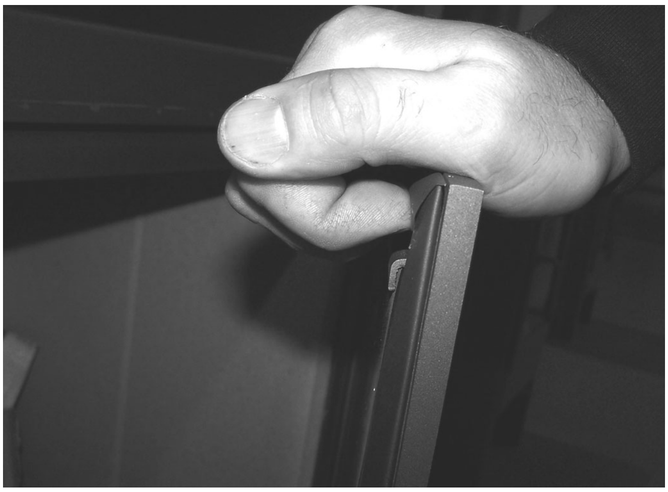


foto 5

- Druk uw vingertoppen naar de handpalm toe om het profiel weer bol te laten staan.
- Stel het profiel zo in dat de deur weer goed afsluit.

6.5 Vermiculietplaten

Op de bodem en tegen de zijwanden van een houtkachel zitten hittebestendige platen van vermiculiet. Deze platen reflecteren de warmte, werken isolerend en beschermen de plaatstalen wanden van de houtkachel. Mochten er scheuren ontstaan door bijvoorbeeld extreme hitte in de haard, dan is dat niet erg. In geval van uit elkaar vallen van de platen dienen deze vervangen te worden.

!Let op

- Controleer de vermiculietplaten minstens één keer per jaar op breuk.

!Tip

- Bewaar de oude plaat(en) ter controle van de afmetingen van de nieuwe plaat(en).
- Verwijder de gebroken plaat(en).
- Plaats de nieuwe plaat(en) in omgekeerde volgorde terug.

6.6 Ruit

In de kacheldeur is een ruit geplaatst van keramisch materiaal. De ruit zit met profielen of lipjes op de deur bevestigd.
U dient de ruit te laten vervangen als deze gescheurd/gebroken is.

!Let op

- Controleer de ruit regelmatig op breuk/scheuren.

!Tip

- Draai de moeren niet te té stevig aan; want vast=vast;
- Een gebroken keramische ruit dient met het gewone huisvuil afgevoerd te worden.
  De ruit mag **niet** in de glascontainer omdat het keramische materiaal een veel hogere smelttemperatuur heeft dan gewoon glas.

6.7 Schoorsteenvegen

Het rookgaskanaal dient geïnspecteerd en gereinigd te worden door een erkend schoorsteenveegbedrijf.

Let op

- Laat bij normaal gebruik (1 à 2 keer per week) het rookgaskanaal één keer per jaar inspecteren en reinigen;
- Laat bij frequent gebruik uw rookgaskanaal vaker (2 à 3 keer per jaar) inspecteren/reinigen;
- Laat het rookgaskanaal controleren op verstopping als u langdurig niet gestookt heeft.

!Tip

- Bewaar de factuur; uw verzekeringsmaatschappij kan hiernaar vragen.

7. STORINGEN

In de onderstaande tabel vindt u een overzicht van storingen die kunnen optreden, de mogelijke oorzaak en de oplossing.

Let op

Waarschuw uw installateur als onderstaande tabel geen oplossing biedt.

Tabel 2: Diagnose van storingen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
A. Rooklucht / rookterugslag	1. Rook / rooklucht komt uit de kachel t.g.v. onderdruk in de opstellingsruimte	1. Open een bovenlicht of zet een raam op een kier voor aanvoer van verse lucht; zet zo mogelijk de afzuigkap uit.
	2. Slecht functionerend rookgaskanaal	2. Laat het rookgaskanaal inspecteren/reinigen
B. Roetaanslag op ruit	1. Vochtig hout.	1. Gebruik goed gedroogd hout
	2. Stoken met een te laag vermogen, omdat:	2. Laat de haard beter doorbranden:
	2.1 Aanmaakhoutjes te groot zijn;	2.1 Gebruik kleine aanmaakhoutjes
	2.2 Primaire luchttoevoer te snel is gesloten	2.2 Laat schuif primaire luchttoevoer langer open staan
C. Roetafzetting op binnenkant houtkachel	1. Onvolledige verbranding	1. Laat de houtkachel beter doorbranden door tijdelijk de primaire luchttoevoer te openen.
D. Donkere rook	1. Vochtig hout	1. Gebruik droog hout
	2. Slecht trekkend rookgaskanaal	2.1 Laat het kanaal inspecteren.
		2.2 Laat de kachel beter doorbranden door tijdelijk de primaire luchttoevoer te openen.
	3. Te weinig luchttoevoer	3. Open een bovenlicht of zet een raam op een kier voor aanvoer van verse lucht; zet zo mogelijk de afzuigkap uit.
E. Verkleuring van buitenkant haard	1. Overbelasting door overschrijding van max. hoeveelheid hout	1. Zie Tabel 1 voor gebruik van de toegestane hoeveelheid hout.

8. MILIEU

8.1 Algemeen

Verpakkingsmaterialen moeten afgevoerd worden via de reguliere weg.

8.2 Haard

Aan het einde van de levensduur moet u de haard op een verantwoorde wijze laten verwerken, zodat de haard of onderdelen daarvan kunnen worden hergebruikt.

- Zet de haard niet bij het ongesorteerde afval, maar lever het in bij een erkend inzamelpunt.
- Neem contact op met uw gemeente voor informatie over beschikbare inlevering- en inzamelsystemen.

9. GARANTIE

De garantie op uw Dik Geurts haard wordt verleend via uw leverancier. In geval van klachten dient u altijd met hem contact op te nemen. Uw leverancier zal Dik Geurts inschakelen als hij dit noodzakelijk acht. De fabrieksgarantie bedraagt 2 jaar na datum van aankoop. Slijtdelen zoals de ruit, deurafdichting, keerplaat en de vermiculietplaten moeten regelmatig vervangen worden en vallen daarom niet onder deze garantie.

CONTENTS

PREFACE
1. INTRODUCTION
2. SAFETY
2.1 General
2.2 Precautions/safety instructions
3. HEATING INSTRUCTIONS AND TIPS
3.1 Wood
3.2 Ventilation
3.3 Flue
3.4 Ash
3.5 Glass
4. PREPARING THE STOVE FOR USE
4.1 For the first time
4.2 Protection
4.3 Discoloration of walls and ceilings
4.4 Wood burning stove with oven
5. LIGHTING AND HEATING
5.1 Instructions
5.2 Method
6. MAINTENANCE
6.1 Cleaning
6.2 Paint
6.3 Baffle plates
6.4 Door sealing for wood burning stove
6.5 Vermiculite plates
6.6 Glass
6.7 Sweeping the chminey
6.8 The Clean Air Act 1993 and Smoke Control Areas
6.9 HETAS
7. MALFUNCTIONS
8. ENVIRONMENT
8.1 General
8.2 Stove
9. WARRANTY

PREFACE

Dik Geurts, manufacturer of stoves, develops and produces products that comply with the highest quality, performance and safety requirements. This will enable you to enjoy using this product for many years to come.

This stove is provided with a CE mark. Wood burning stoves that comply with the essential requirements for safety, environment and energy consumption, etc. of the European Construction Products Directive are entitled to carry the CE mark.

An installation manual and a user manual are supplied with the stove.

The user manual will give you the information you need to operate the stove correctly and safely.

Carefully read the user manual prior to using the stove.

Keep the user manual AND the installation manual in a safe place.

As a user you are only permitted to perform the work described in the user manual. Any other work requires a competent installer.

If you have any questions or doubts, please contact your installer.

The following symbols are used in the manual to indicate important information:

●	Actions to be carried out
!Tip	Suggestions and recommendations
!Caution	You need these instructions to prevent problems that might occur during use.
⚠ **Caution**	You need these instructions to prevent fire, personal injury or other serious damage.

1. INTRODUCTION

Congratulations on your purchase of this Dik Geurts stove. This free-standing or wall-mounted wood-burning stove has an ingenious heating system guaranteeing effective combustion and optimum performance.

The combustion chamber is lined with vermiculite plates. At the top there is a baffle plate that increases the efficiency.

The term open fire is used when the air supply is not controlled. The wood burning stoves are provided with a slide for the primary air supply. The secondary air is continuously guided along the top of the glass. The stove is exclusively suited for burning wood or wood briquettes.

2. SAFETY

2.1 General

⚠ **Caution**

Carefully read this chapter on safety;
Observe the precautions/instructions in this manual.

2.2 Precautions/safety instructions

Carefully observe the following precautions/regulations:

- your stove should be installed by a competent, certified installer of wood burning appliances;
- have the stove installed in accordance with the applicable national, local and constructional (installation) regulations;
- before using have the flue/chimney inspected and cleaned by a certified chimney sweeping company.
- have the flue/chimney inspected and cleaned at least once per year by a certified chimney sweeping company. your stove will only perform safely and problem-free if the flue is in good order;
- if the floor is combustible, place a sufficiently large floor plate under the stove. It can be ordered as an accessory;
- do not make any changes to the stove yourself;
- use only original replacement parts;
- only perform work on the stove if it has been out of operation for at least 24 hours;
- only fill the stove with the recommended fuel, i.e. clean, dry wood
- do not use the stove to incinerate waste;
- make sure that combustible objects and/or materials such as curtains are at least 70 cm from the stove and/or stove pipes;
- do not dry clothes, towels etc. on the stove;
- to avoid burns and/or clothes catching fire do not touch a hot stove;
- when operating the stove use the supplied heat-resistant glove, as the outside of the stove gets very hot when in use;
- do not leave children and persons who cannot judge the consequences of their actions alone with a burning stove;
- avoid working with solvents, glues etc. near the stove when it is in use;
- use wood burning stoves as supplementary heating; they are not designed for continuous use as main heating;
- make sure there is sufficient ventilation in the room where the stove is installed;
- if the chimney catches fire, close the air supply, extinguish the fire with sand if necessary and call the fire brigade.
- do not operate with the door open.

3. HEATING INSTRUCTIONS AND TIPS

Below, you will find important tips and instructions for correct operation of your stove.

3.1 Wood

Good quality fuel is the ‘motor’ of your stove. Your stove will offer the best results, if you feed it with high quality, properly dried wood. In this way, you will prevent unwanted additional effects such as too much smoke or sparking.

Dry wood

The wood must be sufficiently dry. Freshly cut wood is not suitable, as it contains too much moisture (approx. 60%). Moist wood generates a dull sound when you hit two blocks together. Therefore, the wood should be left for at least one year, or preferably two years, to dry. The wood will dry properly if stored outside under a shelter (i.e. not in a garage), preferably in a sunny spot. In this way the wind (but not the rain) is able to circulate freely. Short, split logs dry the quickest. After drying they contain only 15 to 20% of moisture, and provide the best heat output. Dry wood generates a clear sound when you hit two blocks together.

Smoke

Light coloured (white or colourless) smoke indicates that suitable wood is being used and that it is burning well. In the event of incomplete combustion grey, blue or even black

smoke is created; e.g. as a result of wood that is too moist, an insufficient supply of air or a poor draught in the flue duct.

3.1.1 Wood quantity
Please observe the maximum amount (quantity AND size) of wood blocks, as indicated in the following table. Using a larger amount will increase the heat delivery. This means the stove could be overloaded, as a result of which parts could become damaged and/or the walls of the stove discoloured. If the stove is burning too vigorously use a coarser/harder type of wood.

Table 1: Allowed fuel volume

	Max. length	Max. quantity	Max. Kg
Noa Medium	28 cm	2	2,2
Noa Large	40 cm	2	2,8
Aruba Small	28 cm	2	2,2
Aruba Large	40 cm	2	2,8
Bora fixed/flex/ wall/console Medium	22 cm	3	2,0
Bora fixed/flex/ wall/console Large	28 cm	2	2,2
Tornado Straight/ Oblique	22 cm	3	2,0
Britta	28 cm	2	2,2
Babe/ Babe Swing	28 cm	1	1,6
Kalle	28 cm	1	1,7
Lars 800	20 cm	2	1,0
Lars 900	24 cm	2	1,4
Lars 1100	26 cm	2	2,6
Lars 1300	28 cm	3	4,2
Mats	22 cm	2	1,4
Pelle	20 cm	2	1,0
Tor	24 cm	2	1,3
Vidar Small	20 cm	2	1,0
Vidar Medium	24 cm	2	1,6
Vidar Large	28 cm	2	2,2
Instyle Front 400	20 cm	2	1,0
Instyle Front 550	24 cm	2	1,6
Instyle Front 600	28 cm	2	2,2
Instyle Front 650	28 cm	2	2,2
Instyle Front 700	30 cm	2	2,6
Instyle Front 750	28 cm	3	2,8
Instyle Front 1000	48 cm	2	2,9
Instyle Corner 660	28 cm	2	2,2
Instyle Corner 700	28 cm	2	2,2
Instyle Triple	24 cm	3	2,6
Instyle Panorama	28 cm	2	2,2
Instyle Tunnel	35 cm	3	3,6

1 kg of dry firewood will deliver approx. 4 kWh of energy.
In the installation manual you can see the output of your stove in appendix 2, Data plate.

3.1.2 Suitable types of wood
The following types of wood are recommended for burning on your stove:
- Hardwood like oak, beech and wood from fruit trees. These types of wood give a short flame and will burn for a long time;
- Light types of wood like birch, poplar, willow and alder-wood. These types of wood give a long flame, but burn rather quickly.
- Coniferous wood or pinewood. Only use this wood in a fire that is already burning well. Otherwise, you will get deposits in the flue; it is not really suitable for open fires, because of sparking. Pinewood is often used as kindling.
- Wood briquettes (compressed wood chips);

3.1.3 Unsuitable fuel
The following materials are not suitable for your stove. Please never use:
- Wet or fresh wood. It is hard to start your stove using this wood and it produces little heat;
- Painted, stained or impregnated wood. These chemicals are bad for the environment and also affect the wood stove's pane;
- Multi-plywood and chipboard;
- Types of coal like anthracite, coke or ovoids. These are only suitable for burning on a coal stove;
- Printed (coloured) paper from magazines. A ball of newspaper can be used for lighting the stove;
- Combustible fluids. These should never be used for lighting the stove;
- Plastic, textiles and other waste materials. Remember, no stove is capable of burning everything!

3.2 Ventilation
Combustion requires air. A wood burning stove uses about 35 m³ of air per hour; an open stove uses about 150-200 m³ of air per hour. A lack of fresh air in houses with a mechanical air extraction system and/or the use of the cooker hood in an open-plan kitchen could lead to under-pressure in your room. The danger is that noxious flue gases flow from the stove into your room (smoke blowback); also, the stove will be operating inefficiently. Therefore, it is very important to ensure that fresh air is supplied to your room. You can supply fresh air by opening a fanlight or slightly opening a window.

3.3 Flue
For the stove to work correctly and safely, you will need sufficient draught in the flue. When lighting the stove the flue is still cold, resulting in little draught. In the case of a wood burning stove more air is added at the beginning in order to stimulate the draught. This extra air can be obtained by opening the primary air supply. If there is sufficient draught and the stove is burning properly, the air supply is closed again. The primary air supply is controlled by means of the air slide (see section 5.2). If there is too much draught (max. of 20 Pascal) the flue gases are discharged too quickly resulting in too little time to give off heat. This is at the expense of efficiency. We recommend contacting your installer to solve this problem.
If it is foggy and/or there is no wind, the flue gases could blow back and cause discomfort.

3.4 Ash
When the stove is operating wood ash is created. After many hours of operation, the necessary amount of ash will have been created. An ash layer will create an insulating layer in your stove. This will increase the temperature and improve the combustion process. You can, therefore, leave the layer of ash undisturbed. Only when the layer of ash obstructs the primary air supply (in the case of a wood burning stove) or reaches the ash threshold is it necessary to scoop out half of the ash (maximum). Use a steel bucket to dispose of the ash as it can still be smouldering, even after a couple of days. Do not use a vacuum cleaner, as the dust bag and its content are very combustible.
Ash from pure (untreated) and dry wood is a natural product. You can use it as a soil enhancer. Cooled ash can also be put into containers used for the disposal of vegetable, fruit and garden waste.

Refuelling must be carried out onto a sufficient quantity of glowing embers and ash, otherwise, appropriate kindling should be used

3.5 Glass

Although the wood burning stove has a window aeration system, it is still possible for deposits to form on the glass. Light deposits can be removed with a glass cleaning agent. Stubborn deposits can be removed using the spray included with the delivery. The instructions are printed on the bottle. Avoid using corrosive and abrasive cleaning agents.
After using the stove a few times, the stove window may develop a little play. You can correct this by gently tightening the nuts on the inside of the stove.

4. PREPARING THE STOVE FOR USE

4.1 For the first time

The outside of the stove should be clean. Any contamination on the stove such as (building) dust, waste, residual packaging material and stickers may cause an unpleasant smell or create scorch risks. On delivery the paint on the stove is not fully hardened. Hardening occurs when the stove is used for the first few times. The paint will first soften as a result of the heat before hardening. The hardening process may be accompanied by an unpleasant smell and white smoke as a result of evaporating volatile components.

!Caution

- Keep the room well ventilated;
- Pets, and birds in particular, can be sensitive to the smoke that is released.

!Tip

- Do not touch the stove to avoid damaging the paint;
- Remove pets from the room.

4.2 Protection

To prevent unsafe situations, you should carefully observe the following measures/instructions.

Caution

- Make sure that combustible objects and/or materials such as curtains are at least 70 cm from the stove and/or stove pipes;
- To avoid fire do not dry clothes, towels etc. on the stove;
- To avoid burns and/or clothes catching fire do not touch the hot stove;
- Use the supplied, heat-resistant glove when operating the stove;
- Do not leave children and persons who cannot judge the consequences of their actions alone with a burning stove;
- Avoid working with solvents, glues etc. in the vicinity of the stove when it is burning.

4.3 Discoloration of walls and ceilings

A brown discoloration is unpleasant and difficult to remove. Brown discoloration can be caused by burning waste materials, insufficient ventilation, smoking, burning candles, oil lamps, etc. Cigarette and cigar smoke contains tar substances that are deposited on cold walls. These problems can be (partly) solved by correct ventilation of the room where the stove is located.



picture 1 - K

4.4 Wood burning stove with oven

The oven can be used for heating or preparing meals.
You can close the oven by using the lid (see picture 1, K).
This lid is hung on the side of the stove.
When using the oven you should always place aluminium foil in the oven to avoid fat falling on the oven floor and burning into the surface.

5. LIGHTING AND HEATING

5.1 Instructions

Observe the following instructions to ensure correct and safe operation of your stove:

Caution

- Have a certified chimney sweep check the flue duct for obstructions, if you have not used your stove for a long period;
- Only use wood or wood briquettes (see section 3.1);
- Observe the maximum numbers of wood blocks, as stated in Table 1;
- Make sure sufficient fresh air is supplied (see section 3.2); In the event of fire in the chimney, close the primary air supply, extinguish the wood fire with sand and call the fire brigade.
- Never use water to extinguish the wood fire;
- Do not clean the stove using a vacuum cleaner.

!Caution

- Preferably, do not use the stove in foggy weather and/or when there is no wind to avoid discomfort resulting from excessive smoke.
- Adjust the heat of the wood burning stove while the door is closed; it is only opened to add wood;
- Tighten the nuts of the glass when you detect play; do not overtighten the nuts.

5.2 Method

Follow these steps for lighting and using your stove:

- If necessary, remove ash using the supplied ash shovel (see section 3.4).
- If necessary, clean the glass.
- Open the primary air supply using the slide (S). It is opened when the slide is in the central position (see picture 2, S).



picture 2 - S

- Place two wood blocks in a longitudinal position in the combustion chamber.
- Place firelighters between the wood blocks.

!Tip
Instead of firelighters, you can also use a ball of newspaper.

- Stack firelighters on top of the two wood blocks and place a larger wood block on that.
- Make sure that sufficient air can pass through the stack of wood so that the wood lights easily.
- Place a ball of newspaper on the stack (see picture 3).



picture 3

- Light the firelighters and the newspaper.
- If the stove is a wood burning stove, close the door.
- Allow the fire to take hold in order to heat up the flue.

!Caution
- A properly heated flue is needed for the draught in the flue duct;
- A high temperature will keep the flue clean; your supplier can supply a thermometer as an accessory to measure the flue gas temperature.
- For a wood burning stove, use the slide of the primary air supply to control the fire.

- For a wood burning stove, close the slide of the primary air supply after approx. 15-20 minutes.
- Allow the stove to continue burning using small wood blocks, until a properly burning fire is created with a glowing fire bed.

5.2.1 Then fill the stove with wood blocks (see Wood quantity).

Caution

Prevent the wood blocks from falling/lying against the glass.

!Tip
- Carefully place the wood blocks in the stove to prevent damaging the vermiculite plates;
- Stack the wood blocks loosely on top of each other, so sufficient air can reach them;
- If the wood is not burning properly, you can temporarily open the slide of the wood stove's primary air supply.

- Add wood to the stove before the flames go out; this will be approximately every 30 to 45 minutes.
- Always allow the fire to burn out when you stop adding wood.

6. MAINTENANCE
Dik Geurts stoves are made of steel plate. A great deal of attention is paid to faultless manufacture and careful finishing, as a result of which your stove requires little maintenance.
The following maintenance tips/instructions will ensure correct operation of your stove and enhance your enjoyment.

Caution
- Only perform maintenance when the stove has been out of use for at least 24 hours;
- Do not make any changes to the stove yourself;
- As a user you are only allowed to perform maintenance that is described in this chapter. For any other work you must contact an installer who is experienced in the field of wood heating;
- Use only original parts as replacements. You can get these from your supplier/installer.

!Tip
When you are not using the stove leave the stove door slightly ajar. This will prevent condensation and possible corrosion.

6.1 Cleaning
Clean the stove as required.

!Caution
- Do not use corrosive or abrasive cleaning agents when cleaning your stove and/or the glass, in order to avoid damage;
- Do not use water when cleaning as the heat-resistant paint is not water-repellent; moisture could cause rust spots;

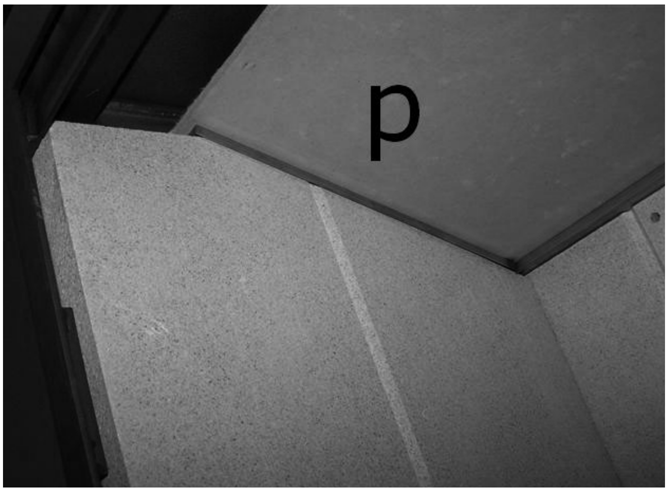
- Clean the outside of your stove with a soft, slightly moist cloth;
- Remove light deposits on the glass with a glass cleaning agent;
- Remove stubborn deposits on the glass using the spray that was included with the delivery. The instructions are printed on the bottle.

6.2 Paint

!Caution
Paint damage caused by objects falling/placed against the stove's casing is not covered by the warranty.

Minor damage to the paint can be retouched using the spray supplied.
If, after some time, a rust spot appears on your stove, you can remove this as follows:
- Lightly rub the rust spot with fine steel wool;
- Then spray the area with the supplied paint.

6.3 Baffle plates
At the top of a wood burning stove you will find baffle plates (see picture 4, P).



picture 4 - P

These plates increase the temperature in the stove and consequently its efficiency. The plates can be replaced easily.

!Caution
Remove the baffle plates when sweeping the chimney.

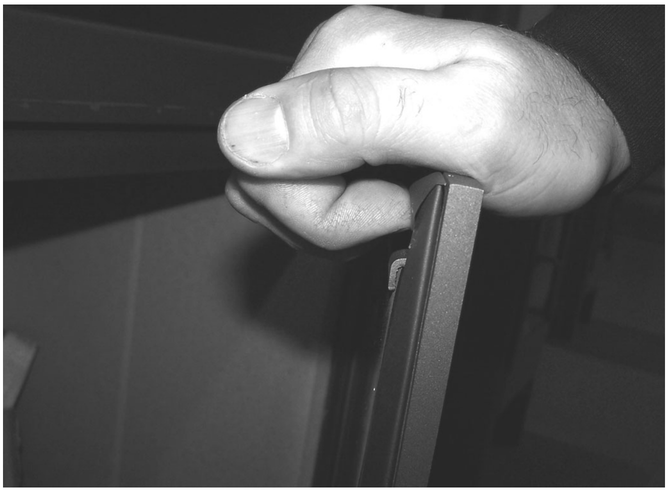
!Caution
- When sweeping the chimney check if the baffle plates are broken, as they can break as a result of shocks;
- When replacing the baffle plates check that they still fit properly in their profiles.

- Do not use the stove without the baffle plates.
- Carefully replace the baffle plates in reverse order.
- If necessary, replace a broken or badly fitting plate.

6.4 Door sealing wood burning stove
The door is sealed by means of a ceramic band or with a stainless steel spring profile. Replace the ceramic band if there is an air leak. In the event of an air leak more soot is deposited on the glass. If, over time, a gap appears between the stainless steel spring profile and the door you will be able to solve this problem yourself.

!Caution
- Check at least once per year that the profile is sealing correctly.

Repair is done as follows:
- Open the door.
- Place the palm of your hand on the edge of the door and press your fingertips against the underside of the profile (see picture 5).



picture 5

- Push your fingertips towards the palm of your hand to allow the profile to regain its round shape.
- Set the profile in such a way that the door re-seals correctly.

6.5 Vermiculite plates
On the bottom and against the side walls of a wood burning stove you will find heat-resistant vermiculite plates. These plates reflect the heat, have an insulating function and protect the steel-plate walls of the wood burning stove. If any cracks appear, e.g. because of the extreme heat in the stove, this is not a problem. If, however, the plates are falling apart, they should be replaced.

!Caution
- Check the vermiculite plates at least once per year for cracks.

!Tip
- Keep the old plate(s), so you can check the size of the new plate(s).

- Remove the broken plate(s).
- Fit the new plate(s) in reverse order.

6.6 Glass
A glass window made of ceramic material is incorporated into the stove. This pane is fitted to the door by means of profiles or lips. The glass must be replaced when it is cracked/broken.

!Caution
- Regularly check the glass for cracks.

!Tip
- Do not overtighten the nuts;
- A broken ceramic window can be disposed of with normal household rubbish.
  Please, do not discard of the pane into the glass container as the ceramic material has a much higher melting temperature than normal glass.

6.7 Sweeping the chimney

The flue should be inspected and cleaned by a certified chimney sweeping company.

Caution

- For normal use (1 or 2 times per week), the flue should be inspected and cleaned once per year;
- For frequent use, the flue should be inspected/cleaned more often (2 or 3 times per year);
- Have the flue checked for obstructions if you have not used your stove for a long period.

!Tip

Keep the invoice; your insurance company may ask for it.

6.8 The Clean Air Act 1993 and Smoke Control Areas

Smoke Control Areas

Under the Clean Air Act local authorities may declare the whole or part of the district of the authority to be a smoke control area. It is an offence to emit smoke from a chimney of a building, from a furnace or from any fixed boiler if located in a designated smoke control area. It is also an offence to acquire an “unauthorised fuel” for use within a smoke control area unless it is used in an “exempt” appliance (“exempted” from the controls which generally apply in the smoke control area).

The Secretary of State for Environment, Food and Rural Affairs has powers under the Act to authorise smokeless fuels or exempt appliances for use in smoke control areas in England. In Scotland and Wales this power rests with Ministers in the devolved administrations for those countries. Separate legislation, the Clean Air (Northern Ireland) Order 1981, applies in Northern Ireland. Therefore it is a requirement that fuels burnt or obtained for use in smoke control areas have been “authorised” in Regulations and that appliances used to burn solid fuel in those areas (other than “authorised” fuels) have been exempted by an Order made and signed by the Secretary of State or Minister in the devolved administrations.

The Dik Geurts Pelle, Vidar SMALL/MEDIUM and Instyle 400 / 550 have been recommended as suitable for use in smoke control areas when burning wood.

Further information on the requirements of the Clean Air Act can be found here : http://smokecontrol.defra.gov.uk/

Your local authority is responsible for implementing the Clean Air Act 1993 including designation and supervision of smoke control areas and you can contact them for details of Clean Air Act requirements.

How to contact your Local Authority for location of smoke control areas: http://smokecontrol.defra.gov.uk/locations.php

Authorised fuels

Authorised fuels are fuels which are authorised by Statutory Instruments (Regulations) made under the Clean Air Act 1993 or Clean Air (Northern Ireland) Order 1981.
These include inherently smokeless fuels such as gas, electricity and anthracite together with specified brands of manufactured solid smokeless fuels. These fuels have passed tests to confirm that they are capable of burning in an open fireplace without producing smoke.

Fuels which are authorized for use in Smoke Control Areas: http://smokecontrol.defra.gov.uk/fuels.php

Exempt appliances

Exempt appliances are appliances (ovens, wood burners and stoves) which have been exempted by Statutory Instruments (Orders) under the Clean Air Act 1993 or Clean Air (Northern Ireland) Order 1981. These have passed tests to confirm that they are capable of burning an unauthorised or inherently smoky solid fuel without emitting smoke.

Appliances which are authorized for use in Smoke Control Areas: http://smokecontrol.defra.gov.uk/appliances.php

6.9 HETAS

Warning note on fume emission

Properly installed, operated and maintained this appliance will not emit fumes into the dwelling.
Occasional fumes from de-ashing and re-fuelling may occur. However, persistent fume emission is potentially dangerous and must not be tolerated. If fume emission does persist, the following immediate actions should be taken:
a) Open doors and windows to ventilate room.
b) Let the fire out or eject and safely dispose of fuel from the appliance.
c) Check for flue or chimney blockage, and clean if required.

Do not attempt to relight the fire until the cause of the fume emission has been identified and corrected. If necessary seek expert advice.

Extractor fan

There must not be an extractor fan fitted in the same room as the stove as this can cause the stove to emit smoke and fumes into the room.

Permanent air vent

The stove requires a permanent and adequate air supply in order for it to operate safely and efficiently.In accordance with current Building Regulations the installer may have fitted a permanent air supply vent into the room in which the stove is installed to provide combustion air. This air vent should not under any circumstances be shut off or sealed.

Chimney cleaning

The chimney should be swept at least twice a year. It is important that the flue connection and chimney are swept prior to lighting up after a prolonged shutdown period. If the stove is fitted in place of an open fire then the chimney will require sweeping after a month of continuous operation. This is a precaution to ensure that any “softer” deposits left from the open fire usage have not been loosened by the higher flue temperatures generated by the closed stove.

Periods of Prolonged Non-Use

If the stove is to be left unused for a prolonged period of time then it should be given a thorough clean to remove ash and unburned fuel residues. To enable a good flow of air through the appliance to reduce condensation and subsequent damage, leave the air controls fully open.

Use of fireguard
When using the stove in situations where children, aged and/or infirm persons are present a fireguard must be used to prevent accidental contact with the stove. The fireguard should be manufactured in accordance with BS 8423:2002 (Replaces BS 6539).

Use of operating tools
Always use the operating tools provided when handling parts likely to be hot when the stove is in use.

Aerosol sprays
Do not use an aerosol spray on or near the stove when it is alight.

7. MALFUNCTIONS
In the following table you will find an overview of malfunctions that might occur, the possible causes and the remedies.

Caution

- Contact your installer if the following table does not provide a solution.

Table 3: Diagnosis of malfunctions

Problem	Possible cause	Remedy
A. Smell of smoke/ smoke blowback	1. Smoke/smell of smoke coming from the stove as a result of underpressure in the room where the stove is installed 2. Poorly functioning flue	1. Open a fanlight or slightly open a window to ensure a supply of fresh air and switch off the cooker hood if possible. 2. Have the flue inspected/cleaned
B. Soot deposit on glass	1. Moist wood. 2. Using the stove with an output that is too low, because: 2.1 The pieces of kindling wood are too big; 2.2 Primary air supply was closed too quickly	1. Use correctly dried wood 2. Allow the stove to burn more efficiently. To do this: 2.1 Use smaller pieces of kindling wood 2.2 Keep the slide of the primary air supply opened for a longer time
C. Soot deposit on inside of wood burning stove	1. Incomplete combustion	1. Allow the wood burning stove to burn better by temporarily opening the primary air supply.
D. Dark smoke	1. Moist wood 2. Poor draught in the flue 3. Too little air supply	1. Use dry wood 2.1 Have the flue inspected. 2.2 Allow the stove to burn better by temporarily opening the primary air supply. 3. Open a fanlight or slightly open a window to supply fresh air; if possible, switch off the cooker hood.
E. Discoloration of stove casing	1. Overload by exceeding max. amount of wood.	1. See Wood quantity for the permitted amount of wood.

8. ENVIRONMENT

8.1 General
Packaging materials must be disposed off in accordance with the regulations.

8.2 Stove
When the stove has reached the end of its life, you should have it processed in a responsible manner, so that the appliance or parts of it can be used again.

- Do not dispose of the stove with unsorted waste, but take it to a recognized collection point.
- Contact your local council for information on available delivery and collection systems.

9. WARRANTY
The warranty for your Dik Geurts stove will be provided by your supplier. In case of complaints, you must always contact him. You supplier will contact Dik Geurts if he feels this is necessary. The factory warranty is valid for two years after the date of purchase. Parts like the glass, glass sealing and vermiculite plates do abrade and have to be replaced regularly so are not covered by this warranty.

VORWORT

1. EINLEITUNG
2. SICHERHEIT
2.1 Allgemein
2.2 Schutzmassnahmen / Sicherheitsanweisungen
3. ANWEISUNGEN UND TIPPS ZUM HEIZBETRIEB
3.1 Holz
3.2 Luftversorgung
3.3 Schornstein
3.4 Asche
3.5 Die Scheibe
4. INBETRIEBNAHME
4.1 Die erste Inbetriebnahme
4.2 Schutz
4.3 Verfärbung der Wände und Decken
4.4 Kaminofen mit Backfach
5. ZÜNDEN UND HEIZEN
5.1 Anweisungen
5.2 Verfahren
6. WARTUNG
6.1 Reinigung
6.2 Lack
6.3 Umlenkplatten
6.4 Türdichtung Kaminofen
6.5 Vermiculitplatten
6.6 Die Scheibe
6.7 Schornsteinfegen
7. STÖRUNGEN
8. UMWELTSCHUTZ
8.1 Allgemein
8.2 Der Kaminofen
9. GARANTIE

VORWORT
Als Hersteller von Kaminen spezialisiert sich Dik Geurts auf die Entwicklung und Herstellung von Produkten, die den strengsten Qualitäts-, Leistungs- und Sicherheitsanforderungen genügen. Somit ist gewährleistet, dass Sie auf Jahre hinaus mit Ihrem Gerät zufrieden sein werden.
Dieser Kaminofen ist mit einer CE-Kennzeichnung versehen. Diese CE-Kennzeichnung dürfen nur Holzkamine tragen, die die grundlegenden Anforderungen der EU-Bauproduktenrichtlinie, einschließlich der Auflagen im Zusammenhang mit Sicherheit, Umwelt und Energieverbrauch erfüllen.
Zum Lieferumfang des Kamins gehören zwei Handbücher: die Installationsanleitung und die Bedienungsanleitung.
Die Bedienungsanleitung enthält alle erforderlichen Informationen, um sicherzustellen, dass der Kaminofen ordnungsgemäß und sicher funktioniert.
Lesen Sie diese Bedienungsanleitung gewissenhaft durch, bevor Sie den Kaminofen in Betrieb nehmen.
Die Bedienungsanleitung und die Installationsanleitung müssen sorgfältig aufbewahrt werden.
Als Benutzer dürfen Sie nur die in der Bedienungsanleitung aufgeführten Arbeiten selbst durchführen. Für alle sonstigen Arbeiten ist ein qualifizierter Installateur hinzuzuziehen.
Bei Fragen oder in Zweifelsfällen wenden Sie sich bitte an Ihren Installateur.
In den Handbüchern sind wichtige Informationen mit den folgenden Symbolen gekennzeichnet:

●	Erforderliche Maßnahmen
!Tipp	Vorschläge und Hinweise
!Achtung	Diese Anweisungen sind zum Schutz vor möglichen Problemen im Rahmen der Nutzung erforderlich.
⚠ **Achtung**	Diese Anweisungen sind zum Schutz vor Bränden, Körperverletzungen oder anderen schweren Schäden erforderlich.

1. EINLEITUNG
Herzlichen Glückwunsch zum Ankauf Ihres Dik Geurts - Kamins. Dieser frei stehende oder hängende Holzkamin besitzt ein ausgeklügeltes Heizsystem, das eine effektive Verbrennung und einen optimalen Wirkungsgrad gewährleistet.
Der Feuerraum ist mit Vermiculitplatten verkleidet. Im oberen Teil befindet sich eine so genannte Leitwand, um den Wirkungsgrad zu erhöhen. Um einen offenen Kamin handelt es sich, wenn keine geregelte Luftzufuhr vorliegt.
Die Kaminöfen besitzen einen Schieber für die Primärluftzufuhr, die Sekundärluft hingegen wird immer an der Oberseite der Scheibe entlang geführt. Der Kaminofen ist ausschließlich zur Befeuerung mit Holz oder Holzbriketts geeignet.

2. SICHERHEIT

2.1 Allgemein

⚠ **Achtung**

- Lesen Sie dieses Kapitel über die Sicherheit sorgfältig durch;
- Die in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Vorschriften und Anweisungen sind unbedingt zu beachten und einzuhalten.

2.2 Schutzmassnahmen/Sicherheitsanweisungen
Die nachstehenden Vorschriften und Anweisungen sind genau einzuhalten:
- Mit der Wartung Ihres Kamins ist ein zugelassener, qualifizierter Fachinstallateur für Holzkamine zu beauftragen.
- Lassen Sie den Kaminofen gemäß den geltenden Landesbauordnungen, Feuerungsverordnungen und bautechnischen Installationsvorschriften installieren.
- Lassen Sie den Rauchgasabzug zuvor von einer konzessionierten Schornsteinfegerfirma inspizieren und reinigen.
- Lassen Sie den Rauchgasabzug regelmäßig von einer konzessionierten Schornsteinfegerfirma inspizieren und reinigen. Die unbedenkliche und problemlose Funktion Ihres Kamins ist nur mit einem guten Rauchgasabzug möglich.
- Bei brennbaren Böden ist eine hinreichend große Brandschutzplatte auf den Boden unter den Kaminofen zu legen. Solche Brandschutzplatten sind als Zubehör erhältlich.
- Am Gerät dürfen keine eigenmächtigen Änderungen vorgenommen werden.
- Als Ersatzteile dürfen ausschließlich Originalteile verwendet werden.
- Alle Arbeiten sind auszuführen, wenn der Kaminofen mindestens 24 Stunden außer Betrieb ist.
- Befeuern Sie den Kaminofen ausschließlich mit dem empfohlenen Brennstoff, also mit sauberem und trockenem Holz.
- Den Kaminofen nicht zur Müllverbrennungsanlage umfunktionieren.
- Bei brennbaren Gegenständen und/oder Materialien, wie beispielsweise Übergardinen, immer einen Sicherheitsabstand von mindestens 70 cm vom Kaminofen beziehungsweise von den Ofenrohren einhalten.
- Keine Kleidung, Handtücher und dergleichen auf dem Kaminofen trocknen.
- Den Kaminofen nicht berühren, wenn er brennt, da Verbrennungsgefahr besteht; es können Brandwunden und/oder Brandschäden an der Kleidung entstehen.
- Bei der Bedienung des Kamins immer den mitgelieferten hitzebeständigen Handschuh verwenden, da die Außenseite des Kamins im Heizbetrieb sehr heiß wird und Verbrennungsgefahr besteht.
- Niemals Kinder und Personen, die die Konsequenzen ihres Handelns nicht so gut einschätzen können, bei einem brennenden Kaminofen unbeaufsichtigt lassen.
- Wenn der Kaminofen brennt, keinesfalls im gleichen Raum mit Lösungsmitteln, Leim und dergleichen arbeiten.
- Die Kaminöfen als Zusatzheizung verwenden; sie sind nicht zur ständigen Verwendung als Hauptheizung konzipiert.
- Auf eine hinreichende Be- und Entlüftung am Aufstellungsort des Kamins achten.
- Bei einem Schornsteinbrand den Luftkanal für die Luftzufuhr schließen; eventuell das Holzfeuer mit Sand ersticken und die Feuerwehr rufen.

3. ANWEISUNGEN UND TIPPS ZUM HEIZBETRIEB
Nachstehend folgen einige Tipps und Anweisungen, um sicherzustellen, dass Ihr Kaminofen ordnungsgemäß funktioniert.

3.1 Holz
Ein guter Brennstoff ist der “Motor” Ihres Kamins. Sie profitieren am meisten von Ihrem Kaminofen, wenn Sie ihn mit

qualitativ hochwertigem und gut getrocknetem Holz befeuern. Gleichzeitig vermeiden Sie auf diese Weise unerwünschte Nebenwirkungen, wie beispielsweise Rauchbildung oder Funken sprühen.

Trockenes Holz
Das Holz muss ordentlich trocken sein. Frischholz ist ungeeignet, da es zu feucht ist (ca. 60 %).
Feuchtes Holz klingt dumpf, wenn Sie zwei Scheite aufeinander schlagen. Daher sollte das Holz mindestens ein Jahr oder besser noch zwei Jahre lang trocknen. Holz trocknet gut, wenn es im Freien unter einem Vordach (also nicht in der Garage) gelagert wird; vorzugsweise an einer sonnigen Stelle. Auf diese Weise hat der Wind frei Zugang und ist das Holz trotzdem vor Regen geschützt. Kurze gespaltene Scheite trocknen am schnellsten. Im getrockneten Zustand enthalten sie nur noch 15 bis 20 % Feuchtigkeit und erzielen damit den besten Heizwert. Trockenes Holz erzeugt einen hellen Klang, wenn Sie zwei Scheite aufeinander schlagen.

Rauch
Heller (weißer oder farbloser) Rauch bildet sich, wenn gutes Holz verwendet wird und die Verbrennung in Ordnung ist. Grauer, blauer oder sogar schwarzer Rauch entsteht bei unvollständiger Verbrennung; beispielsweise bei übermäßig feuchtem Holz, zu geringer Frischluftzufuhr oder einem schlecht ziehenden Rauchgasabzug.

3.1.1 Holzmenge

Kacheltyp	Holzscheite		Holzbriketts
	Höchstlänge	Max. Anzahl	Max. Kg
Noa Medium	28 cm	2	2,2
Noa Large	40 cm	2	2,8
Aruba Small	28 cm	2	2,2
Aruba Large	40 cm	2	2,8
Bora fixed/flex/ wand/console Medium	22 cm	3	2,0
Bora fixed/flex/ wand/console Large	28 cm	2	2,2
Tornado Straight/ Oblique	22 cm	3	2,0
Britta	28 cm	2	2,2
Babe/ Babe Swing	28 cm	1	1,6
Kalle	28 cm	1	1,7
Lars 800	20 cm	2	1,0
Lars 900	24 cm	2	1,4
Lars 1100	26 cm	2	2,6
Lars 1300	28 cm	3	4,2
Mats	22 cm	2	1,4
Pelle	20 cm	2	1,0
Tor	24 cm	2	1,3
Vidar Small	20 cm	2	1,0
Vidar Medium	24 cm	2	1,6
Vidar Large	28 cm	2	2,2
Instyle Front 400	20 cm	2	1,0
Instyle Front 550	24 cm	2	1,6
Instyle Front 600	28 cm	2	2,2
Instyle Front 650	28 cm	2	2,2
Instyle Front 700	30 cm	2	2,6
Instyle Front 750	28 cm	3	2,8
Instyle Front 1000	48 cm	2	2,9
Instyle Corner 660	28 cm	2	2,2
Instyle Corner 700	28 cm	2	2,2
Instyle Triple	24 cm	3	2,6
Instyle Panorama	28 cm	2	2,2
Instyle Tunnel	35 cm	3	3,6

Die in der nachstehenden Tabelle angegebenen Höchstmengen an Holzscheiten (Anzahl und Abmessungen) sind unbedingt einzuhalten. Werden diese Höchstmengen überschritten, dann wird mehr Wärme freigesetzt. Das kann eine Überlastung des Kamins zur Folge haben, so dass einzelne Teile beschädigt werden beziehungsweise die Kaminwände sich verfärben. Wenn der Kaminofen zu stark brennt, verwenden Sie gröberes / härteres Holz.

Tabelle 1: Zulässige Brennstoffmengen
1 kg trockenes Brennholz ergibt etwa 4 kWh (Kilowattstunden) Energie.
Der Anlage 2 zur Installationsanleitung (Thema: Geräteschild) ist die Wärmeleistung Ihres Kaminofens zu entnehmen.

3.1.2 Geeignete Holzarten
Zum Heizen Ihres Kaminofens werden die nachstehend genannten Holzarten empfohlen:
- Hartholz wie Eiche, Buche und das Holz von Obstbäumen. Diese Holzarten zeichnen sich durch ihre kurze Flamme und die lange Brenndauer aus.
- Leichte Holzarten wie Birken-, Pappel-, Weiden- und Erlenholz. Diese Holzarten ergeben eine lange Flamme, verbrennen jedoch auch relativ schnell.
- Nadelholz beziehungsweise Fichtenholz. Solches Holz sollte man nur in ein bereits gut brennendes Feuer legen, da sich andernfalls ein Niederschlag im Rauchgasabzug absetzt. Weil es während der Verbrennung zu unerwünschten “Knalleffekten” kommen kann (glühende Holzstückchen können in den Raum geschleudert werden), eignet sich Nadelholz nicht für offene Kamine. Fichtenholz wird oft zum Anzünden verwendet.
- Holzbriketts (verpresste Holzspäne);

3.1.3 Ungeeignete Brennstoffe
Die nachstehend genannten Materialien eignen sich nicht für Ihren Kaminofen.
- Nasses oder frisches Holz. Dieses Holz ist weder zündfreudig noch heizstark.
- Gestrichenes, gebeiztes oder imprägniertes Holz. Die Chemikalien sind umweltschädlich und außerdem tasten sie die Scheibe eines Kaminofens an.
- Furnier-Sperrholzplatten und Spanplatten.
- Steinkohlearten wie Anthrazit, Koks oder Eierkohle. Diese eignen sich nur zum Heizen von Kohleöfen.
- Bedrucktes (verfärbtes) Papier aus Zeitschriften. Aber zerknülltes Zeitungspapier ist zum Anzünden des Kaminofens geeignet.
- Brennbare Flüssigkeiten. Diese dürfen keinesfalls zum Anzünden des Kaminofens verwendet werden.
- Plastik, Textil und weitere Abfallmaterialien. So genannte „Allesbrenner“ gibt es nicht!

3.2 Luftversorgung
Zur Verbrennung wird Luft benötigt. Kaminöfen verbrauchen ungefähr 35 m^3 Luft pro Stunde; der Verbrauch bei offenen Kaminen beträgt ungefähr 150-200 m^3 Luft pro Stunde.
Wenn in Wohnungen und Häusern mit einem mechanischen Absaugsystem beziehungsweise mit einer Dunstabzugshaube in einer offenen Küche zu wenig Frischluft für die offene Verbrennung verfügbar ist, kann das einen Unterdruck im Zimmer verursachen. In diesem Fall können schädliche Rauchgase aus dem Kaminofen austreten und ins Zimmer gelangen (Rauchrückschlag); außerdem wird dadurch die Funktion Ihres Kaminofens beeinträchtigt.

Daher ist es sehr wichtig, dass Sie für eine gute Frischluftzufuhr zu den Räumlichkeiten sorgen.
Zur Frischluftversorgung können Sie ein Oberlicht oder ein Fenster einen Spaltbreit öffnen.

3.3 Schornstein

Um Ihren Kaminofen gut und sicher brennen zu lassen, muss der Schornstein gut genug ziehen. Beim Anzünden des Kaminofens ist der Rauchgasabzug noch kalt und zieht nicht gut. Um den Zug zu verstärken, wird dem Kaminofen zu Beginn mehr Luft zugeführt. Die zusätzliche Luftmenge erhält man durch das Öffnen der so genannten Primärluftzufuhr. Sobald der Kaminofen gut brennt und der Abzug ordentlich zieht, wird diese Öffnung wieder geschlossen Die Primärluftzufuhr wird über den Luftschieber geregelt (siehe Absatz 5.2).
Bei zu starkem Zug (max. 20 Pascal) werden die Rauchgase zu schnell abgeführt und haben kaum Zeit, ihre Wärme an die Raumluft abzugeben. Dadurch wird die Heizleistung beeinträchtigt. Zur Behebung eines solchen Problems wenden Sie sich am besten an Ihren Installateur.
Bei Nebel beziehungsweise Windstille können sich die Rauchgase niederschlagen und damit ein (Rauch-) Problem verursachen.

3.4 Asche

Bei einem Holzfeuer entsteht immer auch Asche. Nach einer längeren Brennzeit hat sich schon eine erhebliche Menge Asche gebildet. Die Asche wirkt im Kaminofen wie eine Isolierschicht. Dadurch steigt die Temperatur und der Verbrennungsvorgang wird verbessert. Daher können Sie die Asche ruhig liegen lassen. Erst wenn die Asche die Primärluftzufuhr (bei Kaminöfen) verstopft oder über die Aschenschwelle reicht, sollte man (maximal) die Hälfte der Asche herausholen. Verwenden Sie zum Entfernen der Asche einen Stahleimer, da die Asche selbst nach einigen Tagen noch schwelen kann. Ein Staubsauger ist darum zum Entfernen der Asche ungeeignet, denn der Staubsaugerbeutel sowie der Inhalt sind stark brennbar. Die Asche aus reinem (unbehandeltem) und trockenem Holz ist ein Naturprodukt. Sie eignet sich zur Verwendung als Bodenverbesserungsmittel. Abgekühlte Asche kann auch als Biomüll entsorgt werden.

3.5 Die Scheibe

Auch bei einem Kaminofen mit einem Scheibenbelüftungssystem kann die Brennraumscheibe trotzdem mit der Zeit verrußen. Ein leichter Ablagerung lässt sich mit einem Glasreiniger entfernen. Zur Entfernung hartnäckiger Verrußungen kann man das mitgelieferte Spray verwenden; die Gebrauchsanleitung steht auf der Flasche. Von der Verwendung von Reinigungsmitteln mit Ätz- beziehungsweise Scheuerwirkung sollte man absehen.
Nach mehrmaligem Aufheizen kann es sein, dass die Scheibe in einer der Kamintüren etwas lose hängt. Sie lässt sich erneut befestigen, indem man die innen an der Tür befindlichen Muttern ein wenig festzieht.

4. INBETRIEBNAHME

4.1 Die erste inbetriebnahme

Der Kaminofen sollte außen immer sauber sein. Verunreinigungen am Kaminofen, wie beispielsweise Werkstoffe beziehungsweise Baustoffe, Staub und Splitter, Reste von Verpackungsmaterialien und Aufkleber können eine Geruchsbelästigung verursachen beziehungsweise angesengt werden.

Der Lack am neuen Kaminofen ist noch nicht ausgehärtet. Das Aushärten erfolgt, wenn Sie die ersten Male heizen. Dabei wird der Lack zunächst durch die Wärme weich, bevor er richtig aushärtet. Die möglicherweise auftretende Geruchsbelästigung beim Nachtrocknen und der weiße Rauch sind auf das Entweichen flüchtiger Komponenten zurückzuführen.

⚠ **Achtung**

- Den Raum gut lüften;
- Haustiere und insbesondere Vögel können empfindlich auf die freigesetzten Dämpfe reagieren.

!Tipp

- Berühren Sie den Kaminofen nicht, um den Lack nicht zu beschädigen.
- Alle Haustiere aus dem Raum entfernen.

4.2 Schutz

Zum Schutz vor Gefahrensituationen sind die nachstehend genannten Vorschriften / Anweisungen genau einzuhalten.

⚠ **Achtung**

- Bei brennbaren Gegenständen und/oder Materialien, wie beispielsweise Übergardinen, immer einen Sicherheitsabstand von mindestens 70 cm vom Kaminofen beziehungsweise von den Rohren einhalten.
- Lassen Sie wegen der Feuergefahr keine Kleidung, Handtücher und dergleichen auf dem Gerät trocknen.
- Berühren Sie den Kaminofen nicht, wenn er brennt, da andernfalls Brandwunden beziehungsweise Brandschäden an der Kleidung auftreten können.
- Bei der Bedienung des Kamins den mitgelieferten hitzebeständigen Handschuh verwenden, da die Außenseite des Kamins im Heizbetrieb sehr heiß wird und Verbrennungsgefahr besteht.
- Niemals Kinder und Personen, die die Konsequenzen ihres Handelns nicht so gut einschätzen können, bei einem brennenden Kaminofen unbeaufsichtigt lassen.
- Wenn der Kaminofen brennt, keinesfalls im gleichen Raum mit Lösungsmitteln, Leim und dergleichen arbeiten.

4.3 Verfärbung der wände und decken

Die Braunverfärbung ist ein unangenehmes und schwer zu behebendes Problem. Die Braunverfärbung kann durch Staubverbrennung im Zusammenhang mit den verwendeten Materialien oder auch infolge unzureichender Lüftung, Rauchen, Abbrennen von Kerzen, Öllampen und dergleichen verursacht werden. Zigaretten- und Zigarrenrauch enthält Teerstoffe, die sich an kälteren Wänden absetzen.
Derartige Probleme lassen sich (jedenfalls teilweise) vermeiden, indem der Aufstellraum des Kamins gut belüftet wird.

4.4 Kaminofen mit Backfach

Auf Wunsch kann der Backofen zum Aufwärmen oder zum Zubereiten von Speisen verwendet werden.
Mit die Klappe lässt sich der Ofen schließen (siehe Foto 1, K). Diese ist standardmäßig seitlich am Kaminofen angebracht.
Vor den Gebrauch ist der Ofen unbedingt mit Aluminiumfolie auszulegen, damit kein Fett auf die Oberfläche des Ofens gelangen und dort einbrennen kann.



Foto 1 - K



Foto 2 - S

5. ZÜNDEN UND HEIZEN

5.1 Anweisungen

Befolgen Sie die nachstehenden Anweisungen, um die reibungslose und unbedenkliche Funktion Ihres Kamins zu gewährleisten:

Achtung

- Lassen Sie nach längeren Stillstandsperioden den Rauchgasabzug von einem offiziell konzessionierten Schornsteinfeger auf Verstopfung kontrollieren.
- Verwenden Sie ausschließlich Holz oder Holzbriketts (siehe Absatz 3.1).
- Die in der Tabelle 1 angegebenen Höchstmengen an Holzscheiten sind unbedingt einzuhalten.
- Achten Sie auf eine hinreichende Frischluftversorgung (siehe Absatz 3.2).
- Bei einem Schornsteinbrand die Primärluftzufuhr schließen; eventuell das Holzfeuer mit Sand ersticken und die Feuerwehr anrufen.
- Niemals versuchen, das Holzfeuer mit Wasser zu löschen.
- Den Kaminofen nicht mit einem Staubsauger reinigen.

!Achtung

- Bei Nebel beziehungsweise Windstille vorzugsweise nicht heizen; denn es könnte (Rauch-)Belästigung auftreten.
- Heizen Sie den Kaminofen immer bei geschlossener Tür; diese Tür nur zum Nachfüllen von Holz öffnen.
- Sobald Sie feststellen, dass sich die Muttern an der Scheibe lösen, ziehen Sie sie ein wenig fest; nicht zu stark festziehen, denn fest ist fest.

5.2 Verfahren

Beim Zünden und Heizen des Geräts geht man schrittweise wie folgt vor:

- Je nach Bedarf die Asche mithilfe der mitgelieferten Aschenschaufel entfernen (siehe Absatz 3.4).
- Bei Bedarf die Scheibe reinigen.
- Die Primärluftzufuhr mithilfe des Schiebers (S) öffnen. Sie ist geschlossen, wenn der Schieber mittig eingestellt ist (siehe Foto 2, S).
- Zwei Holzscheite in Längsrichtung in den Feuerraum einlegen.
- Zündwürfel zwischen die Holzscheite legen.

!Tipp

Anstelle der Zündwürfel kann man auch zerknülltes Zeitungspapier verwenden.

- Zündhölzer auf den beiden Holzscheiten aufstapeln und dann ein etwas größeres Holzscheit darauflegen.
- Hierbei ist darauf zu achten, dass genügend Luft durch den Holzstapel hindurchströmen kann, damit das Holz besser zündet.
- Zerknülltes Zeitungspapier auf den Stapel legen (siehe Foto 3).
- Die Zündwürfel und die Zeitung anzünden.
- Bei einem Kaminofen muss nun die Kamintür geschlossen werden.
- Lassen Sie das Feuer gut durchbrennen, um den Rauchgasabzug zu erwärmen.



Foto 3

!Achtung

- Ein gut erwärmter Schornstein ist für einen guten Zug im Abgaskanal unabdingbar.
- Bei hohen Temperaturen bleibt der Schornstein sauber; geeignete Thermometer zur Messung der Rauchgastemperatur sind als Zubehör über Ihren Lieferanten erhältlich.
- Bei einem Kaminofen regeln Sie die Flammen am besten über den Schieber der Primärluftzufuhr.

Schließen Sie bei einem Kaminofen den Schieber der Primärluftzufuhr nach etwa 15-20 Minuten.
- Lassen Sie den Kaminofen mit kleinen Holzscheiten weiterbrennen, bis ein gut brennendes Feuer mit einem ordentlichen Glutbett vorhanden ist.
- Daraufhin wird der Kaminofen mit Holzscheiten gefüllt (siehe Tabelle 1).

Achtung

- Die Holzscheite dürfen nicht gegen die Scheibe des Kamins fallen oder an der Scheibe anliegen.

!Tipp
- Beim Einlegen der Holzscheite in den Kaminofen ist Sorgfalt geboten, damit die Vermiculitplatten nicht beschädigt werden.
- Die Holzscheite lose aufeinander stapeln, damit genügend Platz für die Verbrennungsluft verbleibt.
- Wenn das Feuer nicht gut brennt, können Sie bei Kaminöfen den Schieber der Primärluftzufuhr vorübergehend öffnen.
- Den Kaminofen nachfüllen, bevor das Feuer erlischt; das ist etwa alle 30 bis 45 Minuten erforderlich.
- Wenn Sie nicht weiter heizen möchten, lassen Sie den Kaminofen ganz ausbrennen.

6. WARTUNG
Die Dik Geurts-Kamine sind aus Stahlblech hergestellt. Wir legen viel Wert auf eine gediegene Herstellung und eine sorgfältige Verarbeitung, so dass Ihr Kaminofen nur wenig Wartung benötigt. Die nachstehenden Wartungshinweise / Wartungsanleitungen sollen die gute Funktion Ihres Kamins gewährleisten und somit dafür sorgen, dass Sie noch lange Ihre Freude daran haben.

Achtung

- Alle Arbeiten sind auszuführen, wenn der Kaminofen mindestens 24 Stunden außer Betrieb ist.
- Am Kaminofen dürfen keine eigenmächtigen Änderungen vorgenommen werden.
- Sie als Benutzer dürfen nur die in diesem Kapitel genannten Wartungsarbeiten verrichten. Für alle sonstigen Arbeiten ist ein qualifizierter Installateur hinzuzuziehen, der sich mit Holzkaminen auskennt.
- Verwenden Sie ausschließlich Originalteile als Ersatzteile; diese beziehen Sie von Ihrem Lieferanten / Installateur.

!Tipp
- Die Kamintür immer einen Spalt breit öffnen, wenn Sie nicht heizen. Das schützt vor Kondensation beziehungsweise Oxidation.

6.1 Reinigung
Je nach Bedarf kann eine Reinigung vorgenommen werden.

!Achtung
- Verwenden Sie zum Reinigen Ihres Kamins beziehungsweise der Scheibe keine Reinigungsmittel mit einer Ätz- oder Scheuerwirkung, um Beschädigungen zu vermeiden.
- Verwenden Sie zur Reinigung kein Wasser, da der hitzebeständige Lack nicht wasserabstoßend ist; Feuchtigkeit kann Rostflecken verursachen.
- Reinigen Sie Ihren Kaminofen außen mit einem leicht angefeuchteten weichen Tuch.
- Leicht verrußte Scheiben mit einem Glasreiniger behandeln.
- Zur Entfernung hartnäckiger Verrußungen auf der Scheibe kann man das mitgelieferte Spray verwenden. Die Gebrauchsanleitung finden Sie auf der Flasche.

6.2 Lack
!Achtung
- Lackschäden, die darauf zurückzuführen sind, dass Gegenstände gleich welcher Art auf oder gegen den Mantel des Geräts gefallen sind beziehungsweise auf das Gerät gestellt oder dagegen angelehnt wurden, unterliegen nicht der Garantie.

Geringfügige Lackschäden können Sie unter Zuhilfenahme der mitgelieferten Spraydose selbst beheben.
Sollten Sie nach einiger Zeit eine Roststelle an Ihrem Kaminofen entdecken, lässt sich diese wie folgt entfernen:
- Die Roststelle mit feiner Stahlwolle leicht schmirgeln.
- Danach die Stelle mit dem mitgelieferten Lack einspritzen.

6.3 Umlenkplatten
Im oberen Teil des Kaminofens befind sich so genannte Umlenkplatten (siehe Foto 4, P).
Diese Umlenkplatten erhöhen die Temperatur im Kaminofen und damit auch den Wirkungsgrad (die Heizleistung).
Die Wände lassen sich mühelos auswechseln.

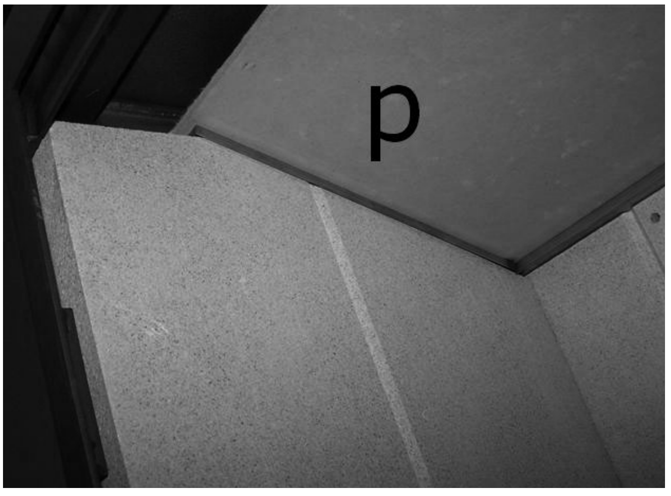


Foto 4 - P

!Achtung
- Entnehmen Sie die Umlenkplatten beim Schornsteinfegen.

Achtung
- Überprüfen Sie die Umlenkplatten beim Schornsteinfegen auf Bruchstellen, da diese beim Bestoßen ganz durchbrechen können.
- Überprüfen Sie beim Wiedereinsetzen, ob die Umlenkplatten noch gut in die hierfür vorgesehenen Profile passen.
- Den Kaminofen nicht ohne eingesetzte Umlenkplatten heizen.
- Die Umlenkplatten sorgfältig in umgekehrter Reihenfolge wieder einsetzen.
- Eine gebrochene oder schlecht passende Leitwand ggf. auswechseln.

6.4 Türdichtung Kaminofen

Die Tür wird mit einem keramischen Band oder mit einem Edelstahl-Federprofil abgedichtet. Bei Luftleckage muss das keramische Band ausgetauscht werden. Durch undichten Stellen verrußen die Scheiben stärker.
Wenn sich mit der Zeit ein Zwischenraum zwischen dem Edelstahl-Federprofil und der Tür bildet, können Sie dieses Problem selbst beheben.

!Achtung
- Überprüfen Sie mindestens einmal im Jahr, ob das Profil gut schließt.

Bei der Reparatur gehen Sie wie folgt vor:
- Die Tür öffnen.
- Legen Sie Ihre Handfläche auf den Rand der Tür und drücken Sie mit Ihren Fingerspitzen gegen die Unterseite des Profils (siehe Foto 5).
- Drücken Sie nun Ihre Fingerspitzen in Richtung Handfläche, damit sich das Profil wieder ausbeult.
- Stellen Sie das Profil so ein, dass die Tür wieder gut schließt.

6.5 Vermiculitplatten

Der Boden und die Seitenwände des Kaminofens sind mit hitzebeständigen Vermiculitplatten verkleidet. Diese Platten strahlen die Wärme zurück, isolieren und schützen die Stahlblechwände des Kaminofens. Rissbildungen, beispielsweise durch die extreme Hitze im Kaminofen, sind überhaupt kein Problem. Sollten die Platten auseinander fallen, müssen sie ausgewechselt werden.

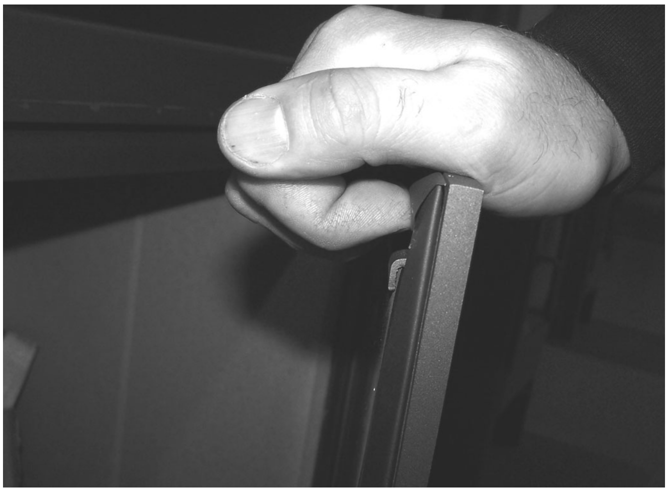


Foto 5

!Achtung
- Überprüfen Sie die Vermiculitplatten mindestens einmal im Jahr auf Bruchstellen.

!Tipp
- Bewahren Sie die alte Platte / die alten Platten zur Kontrolle der Abmessungen der neuen Platte(n) auf.

- Die gebrochene Platte / die gebrochenen Platten entfernen.
- Die neue Platte / die neuen Platten in umgekehrter Reihenfolge wieder einsetzen.

6.6 Die Scheibe

In die Kaminofentür ist eine Scheibe aus keramischem Material eingebaut. Diese Scheibe ist mit Profilen oder Lippen an der Tür befestigt. Wenn sie zerbrochen / gerissen ist, sollten Sie die Scheibe auswechseln lassen.

!Achtung
- Die Scheibe regelmäßig auf Bruchstellen / Risse überprüfen.

!Tipp
- Die Muttern nicht zu stark festziehen, denn fest ist fest.
- Zerbrochene keramische Scheiben sind mit dem normalen Haushaltsabfall zu entsorgen.
  Die Scheibe darf keinesfalls via den Glascontainer entsorgt werden, da das keramische Material eine viel höhere Schmelztemperatur hat als reguläres Glas.

6.7 Schorsteinfegen

Der Rauchgasabzug muss von einer konzessionierten Schornsteinfegerfirma inspiziert und gereinigt werden.

Achtung
- Bei normaler Nutzung (ein- bis zweimal in der Woche) lässt man den Schornstein einmal jährlich inspizieren und reinigen.
- Bei intensiverer Nutzung den Schornstein öfter (zwei- bis dreimal im Jahr) inspizieren / reinigen lassen.
- Lassen Sie den Schornstein auf Verstopfungen hin kontrollieren, wenn Sie den Kaminofen längere Zeit nicht geheizt haben.

!Tipp
Die Rechnung aufbewahren; es kann sein, dass Ihre Versicherungsgesellschaft diese verlangt.

7. STÖRUNGEN

Die nachstehende Tabelle enthält eine Übersicht über möglicherweise auftretenden Störungen, deren potenzielle Ursachen und Behebung.

Achtung
- Wenden Sie sich an Ihren Installateur, falls Sie in der nachstehenden Tabelle keine Lösung für Ihr Problem finden.

8. UMWELTSCHUTZ

8.1 Allgemein

Alle Verpackungsmaterialien sind auf dem regulären Weg zu entsorgen.

8.2 Der Kaminofen

Am Ende seiner Lebensdauer ist der Kaminofen in vertretbarer Weise der Verarbeitung zuzuführen, so dass der Kaminofen beziehungsweise dessen Komponenten gänzlich oder teilweise wiederverwertet werden können.
- Den Kaminofen nicht zum unsortierten Abfall stellen, sondern bei einer offiziellen Sammelstelle abgeben.
- Informationen zum Abgeben und Einsammeln von Altgeräten erhalten Sie bei Ihrer Gemeinde.

9. GARANTIE

Für die Garantie auf Ihren Dik Geurts – Kaminofen ist Ihr Lieferant zuständig. Bei Problemen sollten Sie sich immer an ihn wenden. Ihr Lieferant schaltet Dik Geurts ein, wenn er das für notwendig hält. Dabei gilt eine zweijährige Herstellergarantie ab dem Ankaufsdatum.
Verschleißteile sowie Glas und Vermiculitplatten, brauchen regelmäßig ersetzt zu werden und sind nicht von dieser Garantie abgedeckt.

Tabelle 2: Störungsdiagnose

Problem	Mögliche Ursache	Behebung
A. Rauchluft / Rauchrückschlag	1. Rauch / Rauchluft tritt aufgrund des Unterdrucks im Raum aus dem Kaminofen aus	1. Öffnen Sie ein Oberlicht oder öffnen Sie ein Fenster einen Spalt breit, um frische Luft einzulassen; die Dunstabzugshaube nach Möglichkeit ausschalten.
	2. Schlecht funktionierender Rauchgasabzug	2. Den Schornstein inspizieren/reinigen lassen
B. Verrußte Scheibe	1. Feuchtes Holz.	1. Verwenden Sie gut getrocknetes Holz
	2. Heizvorgang mit zu geringer Wärmeleistung, da:	2. Den Kaminofen besser durchbrennen lassen:
	2.1 Die Zündhölzer zu groß sind	2.1 Kleine Zündhölzer verwenden
	2.2 Primärluftzufuhr zu schnell geschlossen wurde	2.2 Den Drosselschieber für die Primärluftzufuhr nicht so schnell schließen
C. Verrußung innen im Kaminofen	1. Unvollständige Verbrennung	1. Lassen Sie den Kaminofen besser durchbrennen, indem Sie vorübergehend die Primärluftzufuhr öffnen.
D. Dunkler Rauch	1. Feuchtes Holz.	1. Trockenes Holz verwenden
	2. Schlecht ziehender Rauchgasabzug	2.1 Den Rauchgasabzug inspizieren lassen.
		2.2 Lassen Sie den Kaminofen besser durchbrennen, indem Sie vorübergehend die Primärluftzufuhr öffnen.
	3. Zu wenig Frischluft	3. Öffnen Sie ein Oberlicht oder öffnen Sie ein Fenster einen Spalt breit, um frische Luft einzulassen; die Dunstabzugshaube nach Möglichkeit ausschalten.
E. Verfärbung der Außenseite des Kamins	1. Überlastung durch zu große Holzmengen	1. Die zulässige Holzmenge ist der Tabelle 1 zu entnehmen.

AVANT-PROPOS

1. INTRODUCTION
2. SÉCURITÉ
2.1 Généralités
2.2 Mesures de précaution / consignes de sécurité
3. INSTRUCTIONS DE CHAUFFE ET ASTUCES
3.1 Bois
3.2 Ventilation
3.3 Conduit de cheminée
3.4 Cendres
3.5 Vitre
4. MISE EN SERVICE
4.1 Première fois
4.2 Protection
4.3 Décoloration des murs et des plafonds
4.4 Poêle à bois avec four
5. ALLUMAGE ET FEU
5.1 Indications
5.2 Procédé
6. ENTRETIEN
6.1 Nettoyage
6.2 Peinture
6.3 Déflecteurs
6.4 Étanchéité de la porte du poêle à bois
6.5 Plaques de vermiculite
6.6 Vitre
6.7 Ramonage
7. PANNES
8. ENVIRONNEMENT
8.1 Généralités
8.2 Poêle
9. GARANTIE

AVANT-PROPOS
En tant que fabricant de poêles, Dik Geurts développe et fabrique des produits suivant les plus hautes exigences possibles en matière de sécurité, de qualité et de performances. Vous êtes ainsi assuré de bénéficier de longues années de confort d'utilisation. Ce poêle est pourvu d'une marque CE. Les poêles à bois qui satisfont aux conditions essentielles figurant dans la directive européenne concernant les produits de construction, comportant notamment des exigences en matière de sécurité, d'environnement et de consommation énergétique, ont le droit de porter la marque CE.
Deux manuels accompagnent le poêle : le manuel d'installation et le manuel de l'utilisateur. Le manuel de l'utilisateur vous donne les informations dont vous avez besoin pour faire fonctionner le poêle de façon efficace et sûre.
Veuillez lire attentivement le manuel de l'utilisateur avant de mettre le poêle en service. Il est indispensable de conserver soigneusement le manuel de l'utilisateur et le manuel d'installation. En tant qu'utilisateur, vous ne pouvez exécuter que les opérations mentionnées dans le présent manuel de l'utilisateur. Pour toute autre activité, veuillez contacter un installateur qualifié.
En cas de question ou de doute, veuillez contacter votre installateur. Dans les manuels, les repères suivants sont utilisés pour souligner des informations importantes :

●	Actions à exécuter
!Astuce	Suggestions et conseils
!Attention	Ces instructions sont nécessaires pour éviter des problèmes éventuels durant l'utilisation.
Attention	Ces instructions sont nécessaires pour éviter un incendie, des blessures corporelles ou d'autres dommages graves.

1. INTRODUCTION
Félicitations pour l'achat de votre poêle Dik Geurts.
Ce poêle à bois autonome ou suspendu dispose d'un système de chauffe astucieux veillant à une combustion efficace et un rendement optimal. La chambre de combustion est isolée avec des plaques de vermiculite. Sur le haut, un déflecteur est installé pour augmenter le rendement.
On parle de foyer ouvert lorsque l'arrivée d'air n'est pas régulée. Les poêles à bois sont équipés d'une trappe pour l'arrivée d'air primaire ; l'air secondaire est conduit en continu le long du haut de la vitre. Le poêle est uniquement conçu pour être alimenté au bois ou avec des briquettes de bois.

2. SECURITE

2.1 Generalites

Attention

- Veuillez lire attentivement ce chapitre concernant la sécurité ;
- Respectez également les mesures/instructions contenues dans le présent manuel.

2.2 2.2 Mesures de precaution / consignes de securite
Veuillez respecter scrupuleusement les mesures/consignes suivantes:

- faites installer votre poêle par un installateur qualifié agréé pour des appareils à bois ;
- faites installer le poêle suivant les prescriptions (d'installation) nationales, locales et architectoniques ;
- faites contrôler au préalable le conduit de cheminée et faites-le nettoyer si nécessaire par une entreprise de ramonage agréée.
- faites contrôler le conduit de cheminée au moins une fois par an et faites-le nettoyer si nécessaire par une entreprise de ramonage agréée. Votre poêle ne fonctionnera de manière sûre et sans problème qu'avec un bon conduit ;
- sur un sol inflammable, placez une plaque de sol sous le poêle qui soit suffisamment grande. Celle-ci est disponible parmi les accessoires ;
- n'apportez personnellement aucune modification au poêle ;
- utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine ;
- n'exécutez des travaux sur le poêle qu'après que celui-ci n'ait plus été utilisé pendant au moins 24 heures ;
- n'alimentez le poêle qu'avec le combustible recommandé, à savoir, du bois propre et sec
- n'utilisez pas le poêle comme incinérateur de déchets ;
- placez les objets et/ou matériaux inflammables, par exemple des rideaux, etc., à une distance minimale de 70 cm du poêle et/ou des tuyaux du poêle ;
- ne faites sécher aucun vêtement, serviette, etc. sur le poêle ;
- évitez tout contact avec un poêle brûlant afin de prévenir les brûlures et/ou que vos vêtements ne prennent feu ;
- lorsque vous faites fonctionner le poêle, portez toujours les gants thermorésistants qui vous ont été fournis car le poêle devient chaud sur sa face extérieure lorsqu'il est utilisé ;
- ne laissez jamais des enfants ou des personnes irresponsables seules en présence du poêle brûlant ;
- évitez de travailler avec des dissolvants, des colles, etc. dans la zone d'installation lorsque le poêle est allumé ;
- utilisez les poêles à bois comme chauffage d'appoint ; ils ne sont pas conçus pour une utilisation en continu comme chauffage principal ;
- veillez à ce que la ventilation soit suffisante dans la zone d'installation ;
- en cas de feu de cheminée, fermez l'arrivée d'air ; étouffez éventuellement le feu de bois avec du sable et appelez les pompiers.

3. INSTRUCTIONS DE CHAUFFE ET ASTUCES
Voici quelques astuces et instructions importantes pour un bon fonctionnement de votre poêle.

3.1 Bois
Un bon combustible constitue le 'moteur' de votre poêle. Vous tirerez un profit maximal de votre poêle si vous chauffez avec du bois bien sec et de haute qualité. Vous éviterez ainsi des effets secondaires indésirables tels que la formation de fumée excessive ou d'étincelles.

Bois sec
Le bois doit être bien sec. Du bois fraîchement scié ne peut convenir car il est trop humide (env. 60%).
Du bois humide laisse entendre un bruit sourd lorsque vous frappez deux bûches l'une contre l'autre.
Par conséquent, laissez sécher le bois au moins un an, voire même deux. Le bois sèche bien lorsque vous le stockez à l'extérieur, sous un abri (donc pas dans le garage) ; de préférence en un endroit ensoleillé. De cette façon, le vent

peut agir librement (mais pas la pluie). Les petites bûches fendues courtes sèchent le plus vite. Après séchage, elles ne contiennent plus que 15 à 20% d'humidité et donnent le plus haut rendement.
Du bois sec laisse entendre un bruit plus clair lorsque vous frappez deux bûches l'une contre l'autre.

Fumée
Une fumée claire (blanche ou incolore) indique l'utilisation d'un bois adapté et une bonne combustion. De la fumée grise, bleue ou même noire survient lorsque la combustion est incomplète ; par exemple avec du bois trop humide, une arrivée d'air trop faible ou un mauvais tirage au niveau du conduit de cheminée.

3.1.1 Quantité de bois
Vous devez respecter la quantité maximale (nombre et dimensions) de bûches tel qu'indiqué dans le tableau ci-dessous. Si vous utilisez une trop grande quantité, le dégagement de chaleur est plus important. Le poêle peut dans ce cas être surchargé et certaines pièces peuvent être endommagées et/ou les parois du poêle peuvent se décolorer. Si le poêle brûle trop fort, utilisez du bois plus robuste/plus dur.

Tableau 1 : Quantité de combustible autorisée

Typ de poêle	Bûches		Briquettes de bois
	Longueur max.	Nombre max.	Max. Kg
Noa Medium	28 cm	2	2,2
Noa Large	40 cm	2	2,8
Aruba Small	28 cm	2	2,2
Aruba Large	40 cm	2	2,8
Bora fixed/flex/ wand/console Medium	22 cm	3	2,0
Bora fixed/flex/ wand/console Large	28 cm	2	2,2
Tornado Straight/ Oblique	22 cm	3	2,0
Britta	28 cm	2	2,2
Babe/ Babe Swing	28 cm	1	1,6
Kalle	28 cm	1	1,7
Lars 800	20 cm	2	1,0
Lars 900	24 cm	2	1,4
Lars 1100	26 cm	2	2,6
Lars 1300	28 cm	3	4,2
Mats	22 cm	2	1,4
Pelle	20 cm	2	1,0
Tor	24 cm	2	1,3
Vidar Small	20 cm	2	1,0
Vidar Medium	24 cm	2	1,6
Vidar Large	28 cm	2	2,2
Instyle Front 400	20 cm	2	1,0
Instyle Front 550	24 cm	2	1,6
Instyle Front 600	28 cm	2	2,2
Instyle Front 650	28 cm	2	2,2
Instyle Front 700	30 cm	2	2,6
Instyle Front 750	28 cm	3	2,8
Instyle Front 1000	48 cm	2	2,9
Instyle Corner 660	28 cm	2	2,2
Instyle Corner 700	28 cm	2	2,2
Instyle Triple	24 cm	3	2,6
Instyle Panorama	28 cm	2	2,2
Instyle Tunnel	35 cm	3	3,6

1 kg de bois de chauffage sec fournit env. 4 kWh (kilowattheure) d'énergie.
À l'annexe 2 du manuel d'installation, Plaque signalétique, vous trouverez la puissance de votre poêle.

3.1.2 Types de bois adaptés
Les types de bois ci-dessous sont recommandés pour faire du feu dans votre poêle:
- Types de bois durs tels que chêne, hêtre et arbres fruitiers. Ces types de bois donnent une flamme courte et brûlent longtemps ;
- Types de bois légers tels que bouleau, peuplier, saule et aune. Ces types donnent une flamme longue mais brûlent assez vite.
- Conifères, le cas échéant, épicéas. Ce bois doit uniquement être utilisé dans un feu bien brûlant car autrement, un dépôt se forme dans le conduit de cheminée; il n'est pas vraiment indiqué pour les foyers ouverts car il éclate. L'épicéa est souvent utilisé comme bois d'allumage.
- Briquettes de bois (copeaux de bois comprimés);

3.1.3 Combustibles interdits
Les matériaux repris ci-dessous ne conviennent pas pour votre poêle. Ne les utilisez donc jamais:
- Bois mouillé ou frais. Vous allumez difficilement votre poêle avec ce bois et il donne peu de chaleur ;
- Du bois peint, teinté ou imprégné. Les produits chimiques sont mauvais pour l'environnement et attaquent en outre la vitre de votre poêle à bois;
- Contre-plaqué et aggloméré;
- Types de charbon comme l'anthracite, le coke ou les boulets. Ceux-ci conviennent uniquement pour brûler dans un poêle à charbon;
- Papier imprimé (coloré) des magazines. Une boule de journal convient toutefois pour allumer le poêle;
- Liquides inflammables. Ceux-ci ne peuvent pas non plus être utilisés pour allumer le poêle;
- Plastique, textile et autres matériaux déchets. Les poêles Dik Geurts ne sont pas des incinérateurs de déchets!

3.2 Ventilation
De l'air est nécessaire à la combustion. Un poêle à bois consomme environ 35 m³ d'air par heure ; un feu ouvert environ 150-200 m³ d'air par heure.
Le manque d'air frais dans les habitations équipées d'un système d'aspiration de l'air et/ou l'utilisation d'une hotte aspirante dans une cuisine ouverte peut entraîner une dépression dans votre pièce. Il existe alors un danger que des fumées nuisibles s'échappent hors du poêle dans la pièce (refoulement de fumée) ; en outre, le poêle fonctionne mal.
Il est donc très important que vous veilliez à un apport d'air frais dans votre pièce. Vous pouvez amener de l'air en réalisant une ouverture vers l'extérieur ou vers un endroit largement ventilé.

3.3 Conduit de cheminée
Pour un fonctionnement sûr et correct du poêle, il est nécessaire qu'il y ait suffisamment de tirage dans le conduit de cheminée. Lorsque vous allumez le poêle, le conduit de cheminée est encore froid et le tirage est alors moindre. Pour favoriser le tirage, on amène plus d'air dans le poêle à bois au moment de son allumage. L'air supplémentaire est obtenu en ouvrant ce que l'on appelle l'arrivée d'air primaire. Lorsqu'il y a suffisamment de tirage et que le poêle brûle bien, celle-ci est refermée. L'arrivée d'air primaire est réglée à l'aide de la trappe à air (voir le paragraphe 5.2).
S'il y a trop de tirage (max. 20 pascals) les fumées sont trop vite évacuées et le temps requis pour dégager de la chaleur est alors insuffisant. Le rendement est réduit dans ce cas. Pour résoudre un problème de ce type, il est préférable de prendre contact avec votre installateur.

Par temps brumeux et/ou sans vent, les fumées peuvent se rabattre et entraîner des nuisances (dues aux fumées).

3.4 Cendres
La combustion du bois engendre des cendres. Après de nombreuses heures de chauffe, suffisamment de cendres se sont formées. Une couche de cendres constitue une couche isolante dans votre poêle. Par conséquent, la température augmente et le processus de combustion s'améliore. Vous pouvez donc également laisser les cendres. Vous ne devez en retirer (au maximum) la moitié que lorsque la couche de cendres bouche l'arrivée d'air primaire (dans un poêle à bois) ou dépasse la limite des cendres. Utilisez un seau métallique pour évacuer les cendres, car même après quelques jours, le feu peut encore couver sous les cendres. Un aspirateur est dès lors déconseillé ; le sac à poussières et son contenu sont en effet facilement inflammables.
Les cendres d'un bois pur (non traité) et sec constituent un produit naturel. Vous pouvez les utiliser comme engrais pour votre sol. Les cendres refroidies peuvent également être jetées dans le conteneur à déchets biodégradables.

3.5 Vitre
Bien que le poêle à bois dispose d'un système d'aération de la vitre, un dépôt peut cependant se former sur cette dernière. S'il est léger, vous pouvez l'éliminer à l'aide d'un nettoyant pour vitre. Pour éliminer des dépôts tenaces, vous pouvez utiliser le spray également fourni ; le mode d'emploi est indiqué sur la bouteille. L'utilisation de détergents et produits abrasifs doit être évitée.
Après quelques feux, la vitre peut présenter un léger jeu dans la porte du poêle. Vous pouvez la refixer en revissant légèrement les boulons sur la face intérieure de la porte.

4. MISE EN SERVICE

4.1 Première fois
La face extérieure du poêle doit être propre. Les saletés sur le poêle comme la poussière (de construction), les débris, les restes de matériau d'emballage et les autocollants peuvent entraîner de mauvaises odeurs et même risquer de s'enflammer. La peinture du poêle n'est pas encore durcie. Ce durcissement a lieu en effet durant les premières utilisations du poêle. La peinture est d'abord tendre avant de durcir sous l'effet de la chaleur. Le durcissement peut s'accompagner de la formation d'une odeur désagréable et de fumée blanche, résultant de l'évaporation des composantes volatiles.

!Attention
- Aérez bien la pièce ;
- Les animaux domestiques, et surtout les oiseaux, peuvent être incommodés par les fumées qui se dégagent.

!Astuce
- Ne touchez pas le poêle pour éviter que la peinture ne soit endommagée ;
- Sortez les animaux domestiques de la pièce.

4.2 Protection
Pour éviter que ne surviennent des situations dangereuses, veuillez respecter scrupuleusement les mesures/instructions ci-dessous.

Attention
- Placez les objets et/ou matériaux inflammables, par exemple des rideaux, etc., à une distance minimale de 70 cm du poêle et/ou des tuyaux du poêle ;
- Ne faites sécher aucun vêtement, serviette, etc. sur le poêle pour éviter qu'il ne s'enflamme ;
- Évitez tout contact avec un poêle brûlant afin de prévenir les brûlures et/ou que vos vêtements ne prennent feu ;
- Lorsque vous faites fonctionner le poêle, utilisez les gants thermorésistants également fournis ;
- Ne laissez jamais des enfants ou des personnes irresponsables seules en présence du poêle brûlant ;
- Évitez de travailler avec des dissolvants, des colles, etc. dans la zone d'installation lorsque le poêle est allumé.

4.3 Decoloration des murs et des plafonds
La teinte marron que prennent les murs et les plafonds est un problème ennuyeux et difficile à résoudre. Cette pellicule marron peut notamment provenir de la combustion de certains matériaux en raison d'un manque de ventilation, de fumées, de bougies, de lampes à huile, etc. La fumée de cigarettes et de cigares contient du goudron qui se dépose sur les murs froids. Ces problèmes peuvent être (partiellement) évités en veillant à une bonne aération de la pièce où se trouve le poêle.

4.4 Poele a bois avec four
Le four peut être utilisé pour réchauffer ou préparer des plats. Vous pouvez fermer le four à l'aide du clapet (voir la photo 1,K).

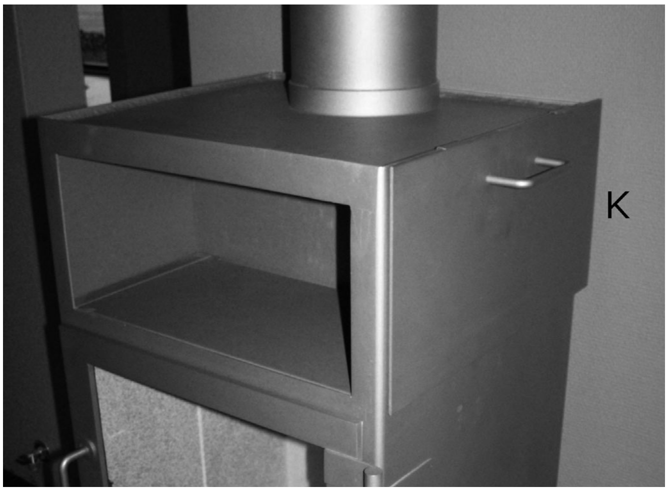


photo 1 - K

Sur le modèle standard, celui-ci se trouve sur le côté du poêle. Pendant son utilisation, vous devez toujours placer du papier aluminium dans le four pour éviter que la graisse n'atteigne la surface du four et ne s'enflamme.

5. ALLUMAGE ET FEU

5.1 Indications
Respectez les indications ci-dessous pour un fonctionnement correct et sûr de votre poêle:

Attention
- Faites contrôler votre conduit de cheminée par un ramoneur agréé pour vous assurer qu'il n'est pas obstrué lorsque vous n'avez pas fait de feu pendant longtemps ;

- Utilisez uniquement du bois ou des briquettes de bois (voir le paragraphe 3.1) ;
- Respectez bien la quantité maximale de bûches indiquée dans le Tableau 1 ;
- Veillez à ce que l'arrivée d'air frais soit suffisante (voir le paragraphe 3.2) ;
- En cas de feu de cheminée, fermez l'arrivée d'air primaire ; étouffez éventuellement le feu de bois avec du sable et appelez les pompiers ;
- N'utilisez jamais d'eau pour éteindre le feu ;
- Ne nettoyez pas le poêle avec un aspirateur.

!Attention
- N'allumez de préférence pas de feu par temps brumeux et/ou sans vent pour éviter une surcharge (de fumée);
- Fermez la porte du poêle à bois lorsque vous faites du feu; celle-ci ne doit être ouverte que pour insérer du bois;
- Resserrez les boulons de la vitre si vous constatez la présence d'un jeu ; ne les serrez cependant pas trop, car risque de casse.

5.2 Procédé
Pour allumer et entretenir le feu dans votre poêle, procédez comme suit:
- Retirez si nécessaire des cendres à l'aide de la pelle à cendres également fournie (voir le paragraphe 3.4).
- Nettoyez la vitre si nécessaire.
- Ouvrez l'arrivée d'air primaire à l'aide de la trappe (S). Celle-ci est fermée lorsque la trappe se trouve en sa position centrale (voir la photo 2, S).
- Placez 2 bûches dans le sens de la longueur dans la chambre de combustion.
- Placez des blocs d'allumage entre les bûches.



photo 2 - S

!Astuce
Vous pouvez utiliser une boule de journal à la place des blocs d'allumage.

- Empilez des petits bois d'allumage sur les 2 bûches et placez-y une bûche légèrement plus grosse.
- Veillez à ce que suffisamment d'air puisse passer au travers de ce tas de bois de manière à ce que le bois s'enflamme facilement.
- Placez sur la pile une boule de journal sur la pile (voir la photo 3).
- Allumez les blocs d'allumage et le journal.
- Dans le cas d'un poêle à bois, fermez la porte du poêle.
- Laissez bien prendre le feu pour faire chauffer le conduit de cheminée.



photo 3

!Attention
- Un conduit de cheminée bien chauffé est nécessaire pour le tirage de la cheminée ;
- Une température élevée maintient le conduit de cheminée propre ; un thermomètre permettant de mesurer la température des fumées est disponible en tant qu'accessoire chez votre fournisseur.
- Sur un poêle à bois, utilisez la trappe de l'arrivée d'air primaire pour réguler le feu.

- Sur un poêle à bois, fermez la trappe de l'arrivée d'air primaire après env. 15-20 minutes.
- Alimentez le poêle avec de petites bûches jusqu'à l'obtention d'un bon feu et un brasier ardent sous les flammes.
- Ensuite, alimentez le poêle avec des bûches normales (voir le Tableau 1).

⚠ **Attention**
- Évitez que les bûches ne tombent/s'appuient contre la vitre du poêle.

!Astuce
- Placez les bûches minutieusement dans le poêle pour éviter d'endommager les plaques de vermiculite ;
- Empilez les bûches de façon aléatoire, de manière à laisser suffisamment de passage pour l'air ;
- Si le feu ne brûle pas bien, vous pouvez ouvrir temporairement la trappe de l'arrivée d'air primaire de votre poêle à bois.

- Alimentez le poêle avant qu'il n'y ait plus de flamme, soit environ toutes les 30 à 45 minutes.
- Laissez toujours le poêle brûler à vide lorsque vous ne souhaitez plus le faire chauffer.

6. ENTRETIEN

Les poêles Dik Geurts sont fabriqués en plaques d'acier. Une grande attention est accordée à une fabrication sérieuse et une finition soignée, et par conséquent, votre poêle requiert peu d'entretien. Les astuces/instructions d'entretien ci-dessous servent à garantir la pérennité du bon fonctionnement de votre poêle et donc, votre plaisir d'utilisation.

Attention

- N'exécutez l'entretien qu'après que le poêle n'ait plus été utilisé pendant au moins 24 heures ;
- N'apportez personnellement aucune modification au poêle ;
- En tant qu'utilisateur, vous ne pouvez effectuer l'entretien que tel qu'indiqué dans ce chapitre ; pour toutes les autres opérations, veuillez contacter un installateur expérimenté dans le domaine des chauffages au bois ;
- Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine ; celles-ci sont disponibles via votre fournisseur/installateur.

!Astuce

Entrebâillez la porte du poêle lorsque vous ne faites pas de feu. Vous évitez ainsi la formation de condensation et éventuellement de rouille.

6.1 Nettoyage

Vous pouvez nettoyer votre poêle au besoin.

!Attention

- N'utilisez aucun détergent ni produit abrasif lorsque vous nettoyez votre poêle et/ou sa vitre pour éviter tout endommagement ;
- N'utilisez pas d'eau pour le nettoyage du poêle car la peinture thermorésistante n'est pas imperméable ; l'humidité peut entraîner des taches de rouille ;

- Nettoyez la face extérieure de votre poêle à l'aide d'un chiffon doux et légèrement humide ;
- Eliminez un dépôt léger sur une vitre à l'aide d'un nettoyant pour vitre ;
- Ôtez un dépôt tenace sur une vitre à l'aide du spray également fourni. Le mode d'emploi de ce dernier figure sur la bouteille.

6.2 Peinture

!Attention

Les défauts au niveau de la peinture résultant d'objets qui ont été placés ou sont tombés sur ou contre le revêtement du poêle ne sont pas couverts par la garantie.

De petits dégâts au niveau de la peinture peuvent être traités à l'aide de l'aérosol également fourni.
Si au fil du temps, une tache de rouille apparaît sur votre poêle, vous pouvez la traiter comme suit :

- Poncez légèrement la tache de rouille à l'aide d'une fine paille de fer ;
- Vaporisez ensuite cette partie avec la peinture également fournie.

6.3 Déflecteurs

Sur le haut du poêle à bois se trouvent des plaques appelées déflecteurs (voir la photo 4, P). Ces plaques augmentent la température dans le poêle et par conséquent, le rendement de ce dernier. Elles peuvent être facilement remplacées.

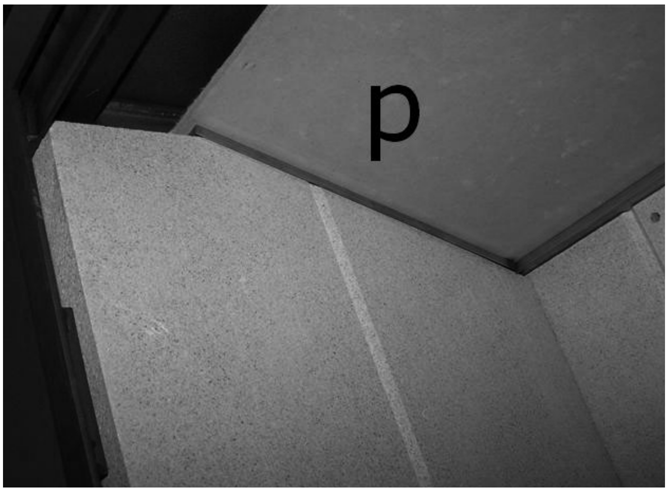


photo 4 - P

!Attention

- Ôtez les déflecteurs pendant le ramonage.

!Attention

- Lors du ramonage, contrôlez que les déflecteurs ne sont pas cassés, en effet, ils peuvent casser s'ils sont heurtés ;
- Lorsque vous les remettez en place, contrôlez que les déflecteurs s'adaptent encore bien dans les profils prévus à cet effet.

- N'allumez pas le poêle sans les déflecteurs.
- Placez les déflecteurs soigneusement dans l'ordre inverse de leur démontage.
- Remplacez si nécessaire une plaque cassée ou s'adaptant mal.

6.4 Étanchéité de la porte du poêle à bois

La porte est rendue étanche à l'aide d'une bande céramique ou d'un profil élastique en acier inoxydable. Remplacez la bande céramique si vous constatez une fuite d'air. En cas de fuite d'air, le dépôt de suie sur la vitre du poêle augmente.
Lorsqu'un espace se crée avec le temps entre le profil élastique en acier inoxydable et la porte, vous pouvez vous-même résoudre ce problème.

!Attention

- Contrôlez au moins une fois par an que le profil ferme toujours bien.

Pour réparer ce profil, procédez comme suit:

- Ouvrez la porte.
- Posez la paume de votre main sur le bord de la porte et appuyez l'extrémité de vos doigts contre la face inférieure du profil (voir la photo 5).
- Appuyez l'extrémité de vos doigts vers la paume de la main pour que le profil soit à nouveau bombé.
- Réorganisez le profil de manière à ce que la porte ferme à nouveau bien.

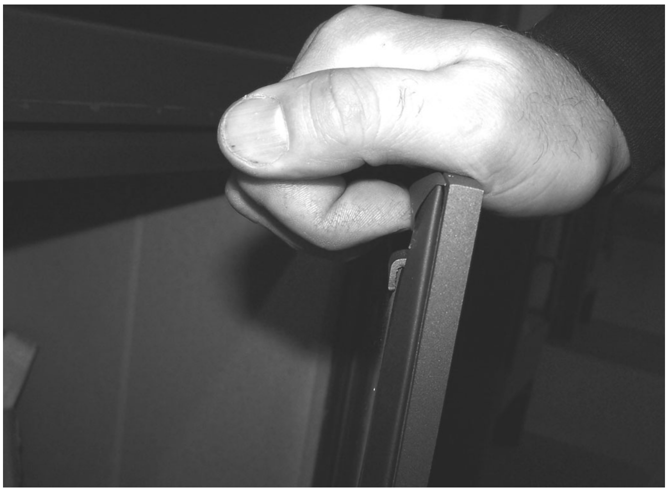


photo 5

6.5 Plaques de vermiculite

Sur le fond et contre les parois latérales d'un poêle à bois sont appliquées des plaques de vermiculite thermorésistantes. Ces plaques reflètent la chaleur, isolent et protègent les parois en acier du poêle à bois. Si des fissures devaient apparaître, résultant notamment d'une chaleur extrême dans le poêle, ce n'est pas trop grave. Si les plaques se détachent l'une de l'autre, elles doivent être remplacées.

!Attention

- Contrôlez les plaques de vermiculite au moins une fois par an pour déceler une éventuelle cassure.

!Astuce

- Conservez les anciennes plaques pour contrôler les dimensions des nouvelles plaques.
- Ôtez les plaques cassées.
- Placez les nouvelles plaques dans l'ordre inverse de leur démontage.

6.6 Vitre

Dans la porte du poêle, une vitre en matériau céramique a été placée. Cette vitre est fixée à la porte à l'aide de profils ou languettes. Vous devez faire remplacer la vitre si celle-ci est fêlée ou cassée.

!Attention

- Contrôlez régulièrement la vitre pour déceler une éventuelle cassure/fissure.

!Astuce

- Ne serrez pas trop les boulons ; en effet, un fort serrage=risque de casse ;
- Une vitre céramique cassée doit être évacuée avec les ordures ménagères habituelles.
  La vitre ne doit pas être jetée dans le conteneur à verre car le matériau céramique présente une température de fusion beaucoup plus élevée que le verre habituel.

6.7 Ramonage

Le conduit de cheminée doit être inspecté et nettoyé par une entreprise de ramonage agréée.

Attention

- Pour une utilisation normale (1 à 2 fois par semaine), le conduit de cheminée doit être inspecté et nettoyé une fois par an ;
- Pour une utilisation fréquente, faites inspecter/nettoyer votre conduit de cheminée plus souvent (2 à 3 fois par an) ;
- Faites contrôler le conduit de cheminée pour déceler une obstruction éventuelle lorsque vous n'avez pas fait de feu pendant longtemps.

!Astuce

Conservez la facture ; votre compagnie d'assurance peut vous la demander.

7. PANNES

Le tableau ci-dessous présente un aperçu des pannes qui peuvent se produire, leurs causes éventuelles et les solutions.

Attention

Prévenez votre installateur si le tableau ci-dessous n'offre aucune solution.

Tableau 2 : Diagnostic des pannes

Problème	Cause éventuelle	Solution
A. Fumée / refoulement de fumée	1. De la fumée sort du poêle en raison d'une dépression dans la zone d'installation	1. Réalisez une ouverture vers l'extérieur ou vers un endroit largement ventilé pour un apport d'air frais ; si possible, éteignez la hotte aspirante.
	2. Dysfonctionnement du conduit de cheminée	2. Faites inspecter/nettoyer le conduit de cheminée
B. Dépôt de suie sur la vitre	1. Bois humide.	1. Utilisez du bois bien sec.
	2. La puissance de votre feu est trop faible car :	2. Faites mieux brûler le poêle :
	2.1 Les petits bois d'allumage sont trop gros ;	2.1 Utilisez de plus petits bois d'allumage
	2.2 L'arrivée d'air primaire a été trop vite refermée	2.2 Laissez la trappe d'arrivée d'air primaire ouverte plus longtemps
C. Dépôts de suie sur la face intérieure du poêle à bois	1. Combustion incomplète	1. Faites mieux brûler le poêle à bois en ouvrant provisoirement l'arrivée d'air primaire.
D. Fumée plus sombre	1. Bois humide.	1. Utilisez du bois sec
	2. Mauvais tirage du conduit de cheminée	2.1 Faites inspecter le conduit. 2.2 Faites mieux brûler le poêle en ouvrant provisoirement l'arrivée d'air primaire.
	3. Arrivée d'air trop faible	3. Réalisez une ouverture vers l'extérieur ou vers un endroit largement ventilé pour un apport d'air frais ; si possible, éteignez la hotte aspirante.
E. Décoloration de la face extérieure du poêle	1. Surcharge due à un dépassement de la quantité max. de bois	1. Voir le Tableau 1 pour l'utilisation de la quantité de bois autorisée.

8. ENVIRONNEMENT

8.1 Generalites

Les matériaux d'emballage doivent être éliminés de la façon habituelle.

8.2 Poêle

A la fin de la durée de vie du poêle, veuillez le faire retraiter de manière responsable, c'est-à-dire de façon à ce que le poêle et ses pièces détachées puissent être recyclés.

- Ne jetez pas le poêle dans les déchets non triés mais ramenez-le en un point de collecte agréé.
- Veuillez prendre contact avec votre administration communale pour plus d'informations concernant les systèmes de collecte et de remise disponibles.

9. GARANTIE

La garantie sur votre poêle Dik Geurts est accordée via votre fournisseur. En cas de réclamations, veuillez toujours prendre contact avec ce dernier. Votre fournisseur contactera Dik Geurts s'il l'estime nécessaire. La garantie d'usine dure 2 ans à compter de la date d'achat. L'usure des pièces en contact direct avec la flamme (vermiculite, revêtement en fonte ou en acier déflecteurs etc.) n'est pas couverte par la garantie.

INDHOLD

FORORD
1. INDLEDNING
2. SIKKERHED
2.1 Generelt
2.2 Sikkerhedsforanstaltninger/sikkerhedsvejledninger
3. TIPS OG INSTRUKTIONER TIL FYRING
3.1 Brændsel
3.2 Ventilation
3.3 Røggaskanal
3.4 Aske
3.5 Rude
4. IBRUGTAGNING
4.1 Første gang
4.2 Sikkerhedsforholdsregler
4.3 Misfarvning af vægge og lofter
4.4 Brændeovn med ovnrum
5. OPTÆNDING OG FYRING
5.1 Anvisninger
5.2 Betjening
6. VEDLIGEHOLDELSE
6.1 Rengøring
6.2 Lak
6.3 Røgvenderplader
6.4 Tætning af brændeovnens låge
6.5 Vermiculitplader
6.6 Rude
6.7 Fejning af skorsten
7. FORSTYRRELSER
8. MILJØ
8.1 Generelt
8.2 Brændeovn
9. GARANTI

FORORD
Som fabrikant af pejse og brændeovne udvikler og fremstiller Dik Geurts produkter under overholdelse af de strengeste krav til kvalitet, funktion og sikkerhed. Dette er Deres sikkerhed for, at De vil få glæde af et produkt, som vil fungere problemfrit i årevis.
Denne brændeovn er CE-mærket. Træfyrede brændeovne, som opfylder de væsentlige krav i det europæiske byggevaredirektiv, herunder krav til sikkerhed, miljø og energiforbrug, har ret til at bære CE-mærket. Med brændeovnen følger to vejledninger: en installationsvejledning og en brugervejledning.
I brugervejledningen finder De alle de oplysninger, som er nødvendige for at sikre, at brændeovnen fungerer korrekt og sikkert. Læs denne brugervejledning grundigt igennem, inden De tager brændeovnen i brug.
Opbevar brugervejledningen og installationsvejledningen omhyggeligt. Som bruger må De kun udføre det arbejde, som er angivet i
brugervejledningen. Alt andet arbejde skal udføres af en faguddannet installatør. Kontakt altid Deres installatør, hvis De har spørgsmål eller er i tvivl. I vejledningerne er følgende markeringer anvendt til angivelse af vigtige oplysninger:

●	Handlinger, der skal udføres
Tip!	Forslag og råd
Pas på!	Nødvendig vejledning til forebyggelse af eventuelle problemer ved brug
⚠ **Pas på!**	Nødvendig vejledning til forebyggelse af brand, personskade og andre alvorlige skader.

1. INDLEDNING
Tillykke med købet af Deres nye brændeovn fra Dik Geurts!
Denne fritstående eller væghængte træfyrede brændeovn har et gennemtænkt fyringssystem, der sikrer en effektiv forbrænding og en optimal effekt.
Brændkammeret er beklædt med plader af vermiculit.
Øverst i brændkammeret ligger en såkaldt røgvenderplade, som øger effekten. I en åben pejs er lufttilførslen ikke reguleret.
Brændeovne er forsynet med et spjæld til tilførsel af primærluft.
Sekundærluften tilføres konstant langs rudens øverste kant.
Brændeovnen er udelukkende beregnet til fyring med træ eller træbriketter.

2. SIKKERHED

2.1 Generelt

⚠ **Pas på!**

Læs dette afsnit om sikkerhed grundigt igennem, og overhold forholdsreglerne/vejledningerne i denne brugervejledning.

2.2 Sikkerhedsforanstaltninger/sikkerhedsvejledninger

Overhold nøje nedenstående forholdsregler/forskrifter:

- Få brændeovnen installeret af en anerkendt faguddannet installatør med erfaring i træfyrede anlæg.
- Brændeovnen skal installeres i overensstemmelse med gældende nationale, lokale og byggetekniske (installations)forskrifter.
- Få røggaskanalen efterset og renset af en autoriseret skorstensfejer inden installeringen.
- Få røggaskanalen efterset og renset af en autoriseret skorstensfejer mindst en gang årligt. Kun når røggaskanalen er i forsvarlig stand, fungerer brændeovnen sikkert og korrekt.
- Hvis gulvet er af brændbart materiale, skal der under brændeovnen anbringes en gulvplade i en passende størrelse. Denne kan fås som ekstraudstyr.
- Foretag aldrig selv ændringer på brændeovnen.
- Anvend udelukkende originale reservedele.
- Ved udførelse af arbejde/service på brændeovnen må brændeovnen ikke have været i brug i mindst 24 timer.
- Anvend udelukkende det anbefalede brændsel til fyring, dvs. rent og tørt træ.
- Brug ikke brændeovnen til afbrænding af affald.
- Hold brændbare genstande og materialer som fx gardiner og lignende i mindst 70 cm afstand fra brændeovnen og aftræksrørene.
- Tøj, håndklæder og lignende må ikke hænges til tørre på brændeovnen.
- Undgå at berøre den varme brændeovn, da det kan forårsage forbrændinger og/eller antændelse af tøj.
- Anvend den medfølgende ildfaste handske til betjening af brændeovnen, da brændeovnens yderside bliver meget varm under brugen.
- Børn og personer, der ikke kan overskue konsekvenserne af deres handlinger, må aldrig efterlades uden opsyn i et rum med en tændt brændeovn.
- Undgå at bruge opløsningsmidler, lim og lignende i det rum, hvor brændeovnen er opstillet, når denne er tændt.
- Anvend brændeovnen som supplerende varmekilde. Den er ikke konstrueret til kontinuerlig brug som primær opvarmningskilde.
- Sørg for tilstrækkelig ventilation i rummet, hvor brændeovnen er opstillet.
- Ved skorstensbrand: Luk for lufttilførslen, sluk eventuelt ilden med sand, og tilkald brandvæsenet.

3. TIPS OG INSTRUKTIONER TIL FYRING
Nedenfor følger tips og instruktioner, som er vigtige, hvis Deres brændeovn skal fungere korrekt.

3.1 Brændsel
Godt brændsel er brændeovnens ‘motor’. De får det største udbytte af Deres brændeovn, hvis De fyrer med veltørret træ af en høj kvalitet. Dermed undgår De uønskede bivirkninger, såsom unormalt kraftig røgudvikling eller gnister.

Tørt brænde
Brænde skal være veltørret. Friskhugget brænde er uegnet, da fugtindholdet er for højt (ca. 60 %). Fugtigt brænde giver en dump lyd, når to brændestykker slås mod hinanden. Lad derfor brændet tørre i mindst ét og helst i to år. En god tørring opnås ved at lagre brændet overdækket i det fri (dvs. ikke i garagen), helst på et solrigt sted. Dette giver vinden (men ikke regnen) frit spil. Brændet tørrer hurtigst i korte, kløvede stykker. Veltørret brænde indeholder kun 15-20 % fugt og giver den største effekt.
Tørt brænde giver en klar lyd, når to brændestykker slås mod hinanden.

Dansk

Røg
Lys røg (hvid eller farveløs) viser, at der anvendes egnet træ, og tyder på en god forbrænding. Grå, blå eller sort røg opstår ved utilstrækkelig forbrænding, fx på grund af fugtigt træ, utilstrækkelig lufttilførsel eller svagt træk i røggaskanalen.

3.1.1 Brændselsmængde
Den maksimale mængde brænde (antal brændestykker og disses størrelse), som er angivet i nedenstående tabel, skal overholdes. Anvendes der en større mængde, stiger varmeafgivelsen. Dette kan overbelaste brændeovnen, hvilket kan beskadige brændeovnens dele og/eller misfarve brændeovnens vægge. Hvis brændeovnen brænder for hurtigt, skal der anvendes grovere/hårdere brænde.

Tabel 1: Tilladte brændselsmængder

Brændeovnstype	Brændestykker		Træbriketter
	Maks. længde	Maks. antal	Maks. Kg
Noa Medium	28 cm	2	2,2
Noa Large	40 cm	2	2,8
Aruba Small	28 cm	2	2,2
Aruba Large	40 cm	2	2,8
Bora fixed/flex/ wand/console Medium	22 cm	3	2,0
Bora fixed/flex/ wand/console Large	28 cm	2	2,2
Tornado Straight/ Oblique	22 cm	3	2,0
Britta	28 cm	2	2,2
Babe/ Babe Swing	28 cm	1	1,6
Kalle	28 cm	1	1,7
Lars 800	20 cm	2	1,0
Lars 900	24 cm	2	1,4
Lars 1100	26 cm	2	2,6
Lars 1300	28 cm	3	4,2
Mats	22 cm	2	1,4
Pelle	20 cm	2	1,0
Tor	24 cm	2	1,3
Vidar Small	20 cm	2	1,0
Vidar Medium	24 cm	2	1,6
Vidar Large	28 cm	2	2,2
Instyle Front 400	20 cm	2	1,0
Instyle Front 550	24 cm	2	1,6
Instyle Front 600	28 cm	2	2,2
Instyle Front 650	28 cm	2	2,2
Instyle Front 700	30 cm	2	2,6
Instyle Front 750	28 cm	3	2,8
Instyle Front 1000	48 cm	2	2,9
Instyle Corner 660	28 cm	2	2,2
Instyle Corner 700	28 cm	2	2,2
Instyle Triple	24 cm	3	2,6
Instyle Panorama	28 cm	2	2,2
Instyle Tunnel	35 cm	3	3,6

1 kg tørt brænde giver ca. 4 kWh (kilowatt-timer) energi.
I installationsvejledningens bilag 2, Typeskilt, kan De se, hvilken kapacitet Deres brændeovn har.
Brænde købes som regel i rummeter. Der er dog forskellige typer rummeter i handlen:
1 alm. rummeter (stablet brænde, kløvet/ikke kløvet) = 1,0 m^3 (ca. 800 kg)
1 kasserummeter (brænde

3.1.2 Egnede træsorter
Til fyring i brændeovnen anbefales nedenstående træsorter:
- Hårde træsorter, som fx eg, bøg eller frugttræer. Disse træsorter giver en kort flamme og brænder længe.
- Lette træsorter, som fx birk, poppel, pil og el. Disse træsorter giver en lang flamme, men brænder ret hurtigt op.
- Nåletræ, fx fyr. Disse træsorter bør kun anvendes, når ilden har godt fat, da der ellers opstår aflejringer i røggaskanalen. Egner sig ikke til åben pejs pga. gnister. Fyrretræ anvendes ofte som optændingsbrænde.

3.1.3 Uegnet brændsel
Nedenstående materialer er ikke egnet til brændeovnen og bør således aldrig anvendes:
- Vådt eller frisk træ. Dette træ er svært at antænde og afgiver kun ringe varme.
- Malet, bejdset eller imprægneret træ. Kemikalierne er skadelige for miljøet og nedbryder desuden brændeovnens glasrude.
- Krydsfiner og spånplade.
- Kultyper, som fx antracit, koks og kulbriketter. Disse egner sig udelukkende til fyring i kulfyrede ovne.
- Papir med påtryk eller farve fra blade og aviser. Sammenkrøllet avispapir er dog velegnet til optænding.
- Brændbare væsker. Disse må heller ikke anvendes til optænding.
- Plastik, tekstil og andre affaldsmaterialer. Ikke alt kan brændes i en brændeovn!

3.2 Ventilation
Til en forbrænding er der brug for luft. En lukket brændeovn forbruger ca. 35 m^3 luft i timen, en åben pejs 150-200 m^3 i timen. Manglende frisk luft i boliger med et mekanisk udsugningssystem og/eller en tændt emhætte i et åbent køkken kan medføre undertryk i rummet. Derved risikeres det, at skadelige røggasser fra brændeovnen kommer ud i rummet (røgtilbageslag), og at ovnen fungerer dårligt. Det er derfor meget vigtigt at sørge for en god friskluftttilførsel i rummet. Dette kan fx ske ved at åbne en udluftningsventil i rummet eller sætte et vindue på klem.

3.3 Røggaskanal
For at sikre, at brændeovnen fungerer korrekt og sikkert, er det nødvendigt med tilstrækkeligt træk i røggaskanalen. Når der tændes op i brændeovnen, er røggaskanalen kold, og trækket er således svagt. For at opbygge trækket skal brændeovnen i starten tilføres mere luft. Den ekstra luft fås ved at åbne den såkaldte primærlufttilførsel.
Når der er opnået tilstrækkeligt træk, og ilden i brændeovnen har godt fat, kan primærlufttilførslen lukkes igen. Primærlufttilførslen reguleres ved hjælp af luftspjældet (se afsnit 5.2). Er trækket for kraftigt (maks. 20 Pascal), bliver røggasserne ført for hurtigt væk til, at der kan afgives varme. Dette går ud over effekten. Til afhjælpning af dette problem anbefales det at kontakte Deres installatør. I tåget og/eller vindstille vejr kan røggasserne slå ned og give røggener.

3.4 Aske
Ved fyring med træ dannes der aske. Efter mange timers fyring er der opbygget det nødvendige askelag, der fungerer som et isolerende lag i brændeovnen. Dette øger temperaturen og giver en bedre forbrændingsproces. De kan således lade asken ligge. Først når askelaget blokerer for primærlufttilførslen (i en brændeovn) eller kommer ud over asketærsklen, skal (højst) halvdelen fjernes. Asken skal opbevares i en stålbeholder, da der kan ligge gløder i asken selv efter flere døgn.

Der bør derfor heller ikke anvendes en støvsuger, da der let går ild i støvsugerposen og dens indhold. Aske af ubehandlet, tørt træ er et naturprodukt. Det kan anvendes som jordforbedringsmiddel. Afkølet aske kan ligeledes hældes i beholderen til organisk affald.

3.5 Rude

Selv om brændeovnen har et rudeluftningssystem, kan der dannes belægninger på ruden. Lette belægninger kan fjernes med et glasrensemiddel. Fastsiddende belægninger kan fjernes ved hjælp af den medfølgende spray.
Brugsanvisningen er angivet på flasken. Undgå at anvende ætsende eller slibende rengøringsmidler. Når der har været fyret et par gange, kan ruden i brændeovnens låge komme til at sidde en smule løst. Den kan fastgøres igen ved at spænde møtrikkerne på lågens inderside en smule.

4. IBRUGTAGNING

4.1 Første gang

Brændeovnens yderside skal være ren. Urenheder på brændeovnen, såsom støv, byggestøv, kulstøv, emballagerester og selvklæbende mærkater kan medføre lugtgener eller risiko for svidninger. Den lak, brændeovnen er lakeret med, er endnu ikke hærdet. Hærdningen sker under den første fyring. Varmen får først lakken til at blive blød, hvorefter den hærder. Hærdningen kan være forbundet med en ubehagelig lugt og en hvid røg, som opstår på grund af inddampningen af flygtige komponenter.

Pas på!
- Luft godt ud i rummet.
- Husdyr og især fugle kan være følsomme over for den frigivne røg.

Tip!
- Undgå at berøre brændeovnen, da lakken kan blive beskadiget.
- Husdyr bør ikke opholde sig i rummet.

4.2 Sikkerhedsforholdsregler

For at undgå farlige situationer skal nedenstående forholdsregler/vejledninger overholdes nøje.

Pas på!

- Hold brændbare genstande og materialer som fx gardiner og lignende i mindst 70 cm afstand fra brændeovnen og aftræksrørene.
- På grund af brandfare må tøj, håndklæder og lignende ikke hænges til tørre på brændeovnen.
- Undgå at berøre den varme brændeovn, da det kan forårsage forbrændinger og/eller antændelse af tøj.
- Anvend den medfølgende ildfaste handske til betjening af brændeovnen.
- Børn og personer, der ikke kan overskue konsekvenserne af deres handlinger, må aldrig efterlades uden opsyn i et rum med en tændt brændeovn.
- Undgå at bruge opløsningsmidler, lim og lignende i det rum, hvor brændeovnen er opstillet, når denne er tændt.

4.3 Misfarvning af vægge og lofter

Brune misfarvninger er et ærgerligt problem, som er vanskeligt at løse. Misfarvningerne kan opstå ved støvforbrænding som følge af anvendte materialer, utilstrækkelig ventilation, rygning, tændte stearinlys, olielamper og lignende. Røg fra cigaretter og cigarer indeholder tjærestoffer, som sætter sig fast på kølige vægge.
Disse problemer kan (delvist) undgås ved god ventilation af det rum, hvor brændeovnen er opstillet.

4.4 Brændeovn med ovnrum

Ovnrummet kan anvendes til opvarmning eller tilberedning af mad.



foto 1 - K

Ovnrummet kan lukkes ved hjælp af ovnlågen (se foto 1, K). Denne er som standard placeret på siden af brændeovnen. Når ovnrummet anvendes, skal der altid anbringes aluminiumfolie i ovnrummets bund for at undgå fastbrænding af fedt.

5. OPTÆNDING OG FYRING

5.1 Anvisninger

Volg de onderstaande aanwijzingen voor een goede en veilige werking van uw haard:

Pas på!

- Få skorstensfejeren til at kontrollere røggaskanalen for tilstopning, hvis De ikke har fyret i længere tid.
- Anvend udelukkende træ eller træbriketter (se afsnit 3.1).
- Overhold den maksimale brændselsmængde som angivet i tabel 1.
- Sørg for tilstrækkelig frisklufttilførsel (se afsnit 3.2).
- Ved skorstensbrand: Luk for primærlufttilførslen, sluk ilden med sand, og tilkald brandvæsenet.
- Brug aldrig vand til at slukke ilden med.
- Rengør aldrig brændeovnen med en støvsuger.

Pas på!
- For at undgå røggener bør der ikke fyres i tåget eller vindstille vejr.
- Hold altid lågen lukket, når der fyres i en brændeovn. Den skal kun åbnes til efterfyldning af træ.
- Spænd rudens møtrikker, hvis ruden begynder at sidde løst. Spænd ikke møtrikkerne for stramt.

5.2 Betjening

Volg de onderstaande stappen voor het aansteken en stoken van uw haard:

- Fjern eventuelt en del af asken med den medfølgende askeskovl (se afsnit 3.4).
- Rengør eventuelt ruden.
- Åbn for primærlufttilførslen ved hjælp af spjældet (S). Spjældet er lukket, når skyderen står i midterposition (se foto 2, S). Foto 2 - S



foto 2 - S

- Anbring 2 brændestykker på langs i brændkammeret.
- Læg tændblokke ind mellem brændestykkerne.

Tip!
I stedet for tændblokke kan der anvendes sammenkrøllet avispapir.

- Anbring optændingstræ oven på de to brændestykker, og anbring til sidst et lidt større stykke brænde øverst.
- Sørg for, at der kan komme tilstrækkeligt med luft ind i brændestablen, så træet let kan antænde.
- Anbring et stykke sammenkrøllet avispapir øverst på stablen (se foto 3).



foto 3

- Antænd tændblokkene og avisen.
- Luk brændeovnens låge.
- Giv ilden tid til at få godt fat, så røggaskanalen opvarmes.

Pas på!
- En gennemopvarmet røggaskanal er nødvendig for at sikre træk i kanalen.
- En høj temperatur holder røggaskanalen ren. Et termometer til måling af røggastemperaturen kan fås som ekstraudstyr hos Deres leverandør.
- Anvend brændeovnens spjæld til primærlufttilførsel til regulering af ilden.

- Luk brændeovnens spjæld til primærlufttilførsel efter 15-20 minutter.
- Lad brændeovnen brænde med små stykker brænde, til ilden har godt fat, og der dannes et leje af gløder.
- Læg derefter mere brænde på (se tabel 1).

⚠ Pas på!

Sørg for, at brændet ikke berører (eller kan falde ned og berøre) ruden.

Tip!
- Anbring brændet forsigtigt i brændkammeret for ikke at beskadige vermiculitpladerne.
- Anbring brændestykkerne løst oven på hinanden, så der kan komme tilstrækkeligt med luft ind mellem dem.
- Hvis ilden ikke tager ordentligt fat, kan brændeovnens spjæld til primærlufttilførsel åbnes midlertidigt.
- Fyld mere brænde på, inden flammerne går ud. Dette skal ske ca. hvert 30.-45. minut ved anvendelse af den anbefalede mængde træ.
- Lad altid ilden brænde helt ud, når De holder op med at fyre.

6. VEDLIGEHOLDELSE

Brændeovne fra Dik Geurts er fremstillet i stålplade. Der er lagt stor vægt på en solid konstruktion og en gennemtænkt finish, som sikrer, at Deres brændeovn ikke kræver ret meget vedligeholdelse. Ved overholdelse af nedenstående vedligeholdelsestips/-instrukser sikrer De, at Deres brændeovn fungerer korrekt, og at De således vil have glæde af produktet i lang tid.

⚠ Pas på!
- Når der skal udføres vedligeholdelse på brændeovnen, må den ikke have været i brug i mindst 24 timer.
- Foretag aldrig selv ændringer på brændeovnen.
- Som bruger må De udelukkende udføre den vedligeholdelse, som er angivet i dette afsnit. Tilkald ved øvrige arbejder en installatør med erfaring i træfyrede anlæg.
- Anvend udelukkende originale reservedele. Disse kan fås hos Deres leverandør/installatør.

Tip!
Sæt brændeovnens låge på klem, når der ikke fyres. Derved forebygges kondens- og rustdannelse.

6.1 Rengøring

Brændeovnen kan rengøres efter behov.

Pas på!
- Anvend ingen ætsende eller slibende rengøringsmidler til

rengøring af brændeovnen og/eller ruden, da disse kan beskadige overfladen.
- Anvend ikke vand til rengøringen, da den ildfaste lak ikke er vandafvisende, og vand således kan medføre rustpletter.
- ● Rengør brændeovnens yderside med en blød, let fugtig klud.
- ● Fjern lette belægninger på ruden med et glasrensemiddel.
- ● Fjern fastsiddende belægninger på ruden med den medfølgende spray. Brugsanvisningen er angivet på flasken.

6.2 Lak

Pas på!
- Beskadigelse af lakken, som skyldes, at der har været anbragt eller er faldet genstande ned på brændeovnens kappe, er ikke omfattet af garantien.
- Mindre lakskader kan De selv udbedre ved hjælp af den medfølgende lakspray.
  Hvis der med tiden opstår en rustplet på brændeovnen, kan denne udbedres på følgende måde:
- ● Slib rustpletten let med fin ståluld.
- ● Spray derefter området med den medfølgende lak.

6.3 Røgvenderplader
I brændkammerets øverste del ligger de såkaldte røgvenderplader (se foto 4, P).
Disse plader øger temperaturen i brændeovnen og dermed effekten. Pladerne er lette at udskifte.

Pas på!
- Fjern røgvenderpladerne ved skorstensfejning.

Pas på!
- Efterse ved skorstensfejning røgvenderpladerne for revner, da de kan gå i stykker ved stødpåvirkning.
- Tjek ved isætning af røgvenderpladerne, at de stadig passer i de tilhørende profiler.

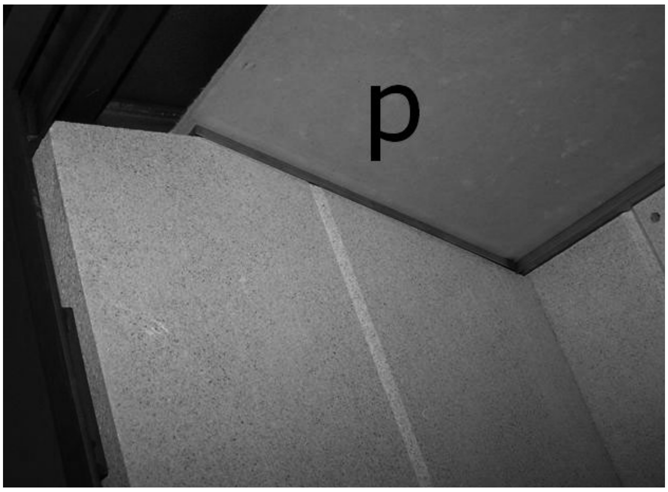


foto 4 - P

- ● Fyr ikke i brændeovnen uden røgvenderpladerne.
- ● Isæt røgvenderpladerne forsigtigt i omvendt rækkefølge.
- ● Udskift pladerne, hvis de er gået i stykker eller ikke længere passer.

6.4 Tætning af brændeovnens låge
Lågen er tættet med et keramisk bånd eller med en affjedrende profil i rustfrit stål. Udskift det keramiske bånd, hvis der opstår utætheder. Ved utætheder opstår der mere soddannelse på brændeovnens rude. Når der efter længere tid opstår et mellemrum mellem den affjedrende stålprofil og lågen, kan De selv afhjælpe problemet.

Pas på!
- Tjek mindst én gang årligt, om profilen slutter tæt til.

Sådan afhjælpes problemet:
- ● Åbn lågen.
- ● Anbring håndfladen på lågens øverste kant, og tryk med fingerspidserne på profilens underside (se foto 5).
- ● Tryk med fingerspidserne op imod håndfladen, så profilen igen kommer til at bue udad.

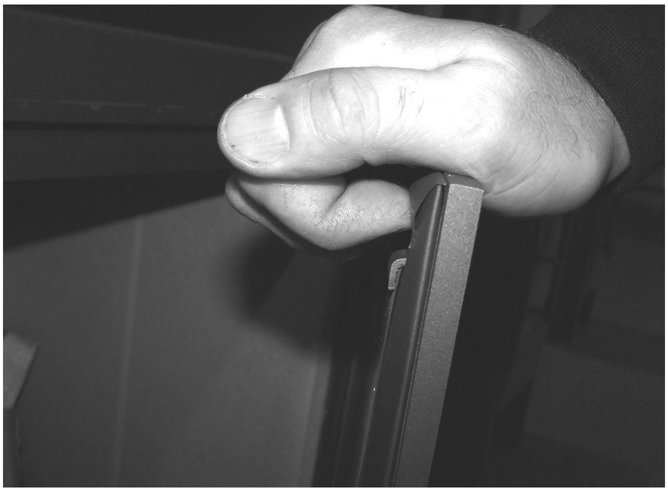


foto 5

- ● Juster profilen således, at lågen igen slutter tæt til.

6.5 Vermiculitplader
I brændkammerets bund og sider er placeret ildfaste plader af vermiculit. Disse plader reflekterer varmen, virker isolerende og beskytter brændeovnens stålpladevægge. Skulle der opstå revner, fx på grund af ekstrem varme i brændeovnen, er det ikke noget problem. Hvis pladerne knækker, skal de udskiftes.

Pas på!
- Kontroller vermiculitpladerne for brud mindst én gang årligt.

Tip!
- Gem de gamle plader, så De kan tage mål til de nye.
- ● Fjern de knækkede plader.
- ● Isæt de nye plader i omvendt rækkefølge.

6.6 Rude
I brændeovnens låge sidder en rude af et keramisk materiale. Ruden er fastgjort på lågen ved hjælp af profiler eller tapper. Ruden skal udskiftes, hvis den er revnet/knækket.

Pas på!
- Kontroller regelmæssigt ruden for brud/revner.

Tip!

- Spænd ikke møtrikkerne for stramt.
- En knækket rude skal bortskaffes med det almindelige husholdningsaffald. Ruden må ikke komme i glascontaineren, da det keramiske materiale har en langt højere smeltetemperatur end almindeligt glas.

6.7 Fejning af skorsten

Røggaskanalen skal efterses og renses af en autoriseret skorstensfejer.

⚠ **Pas på!**

- Ved normal brug (1-2 gange om ugen) skal røggaskanalen efterses og renses én gang årligt.
- Ved hyppig brug (2-3 gange om ugen) skal røggaskanalen efterses og renses oftere.
- Få desuden røggaskanalen efterset for tilstopning, hvis De ikke har fyret i længere tid.

Tip!

- Gem regningen, da Deres forsikringsselskab kan forlange at se den.

7. FORSTYRRELSER

I nedenstående tabel ses en oversigt over de forstyrrelser, der kan opstå, samt mulige årsager og løsninger.

⚠ **Pas på!**

Tilkald en installatør, hvis løsningen ikke findes i nedenstående tabel.

Tabel 2: Diagnosticering af forstyrrelser

Problem	Mulig årsag	Løsning
A. Røglugt/ røgtilbageslag	1. Der kommer røg/røglugt ud af brændeovnen på grund af undertryk i rummet, hvor brændeovnen er opstillet.	1. Åbn en udluftningsventil i rummet, eller sæt et vindue på klem, så der tilføres frisk luft, og sluk eventuelt for emhætten.
	2. Røggaskanalen fungerer dårligt.	2. Få røggaskanalen efterset/renset.
B. Soddannelse på ruden	1. Træet er fugtigt.	1. Anvend veltørret træ.
	2. Der fyres med utilstrækkelig effekt, fordi:	2. Sørg for, at ilden får bedre fat:
	2.1 Optændingstræet er i for store stykker.	2.1 Anvend små stykker optændingstræ.
	2.2 Primærlufttilførslen er blevet lukket for tidligt.	2.2 Lad spjældet til primærluft stå åben i længere tid.
C. Soddannelse i brændkammeret	1. Utilstrækkelig forbrænding.	1. Sørg for, at ilden får bedre fat, ved at åbne midlertidigt for primærlufttilførslen.
D. Mørk røg	1. Træet er fugtigt.	1. Anvend veltørret træ.
	2. For svagt træk i røggaskanalen.	2.1 Få røggaskanalen efterset.
		2.2 Sørg for, at ilden får bedre fat, ved at åbne midlertidigt for primærlufttilførslen.
	3. Utilstrækkelig lufttilførsel.	3. Åbn en udluftningsventil i rummet, eller sæt et vindue på klem, så der tilføres frisk luft, og sluk eventuelt for emhætten.
E. Misfarvninger på brændeovnens yderside	1. Overbelastning, fordi der er kommet for meget brænde i.	1. Se den tilladte brændselsmængde i tabel 1.

8. MILJØ

8.1 Generelt

Emballage skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende regler.

8.2 Brændeovn

Efter endt levetid skal brændeovnen bortskaffes på forsvarlig vis, så brændeovnen eller komponenterne kan genanvendes.

- Brændeovnen må ikke bortskaffes sammen med det usorterede affald, men skal afleveres på en godkendt genbrugsstation.
- Kontakt Deres kommune for at høre, hvilke afleverings- og indsamlingsordninger der findes i Deres område.

9. GARANTI

Garantien på Deres brændeovn fra Dik Geurts ydes via Deres leverandør. Eventuelle klager skal altid rettes til leverandøren. Leverandøren vil rette henvendelse til Dik Geurts, hvis det skønnes nødvendigt. Fabriksgarantien på ovnen er 2 år fra købsdatoen. Sliddele, såsom rude, lågens tætning samt røgvender- og vermiculitplader, skal skiftes regelmæssigt og er således ikke omfattet af garantien.

CONTENUTO

PREFAZIONE
1. INTRODUZIONE
2. SICUREZZA
2.1 Osservazioni generali
2.2 Misure preventive / istruzioni di sicurezza
3. ISTRUZIONI DI RISCALDAMENTO E CONSIGLI
3.1 Legna
3.2 Ventilazione
3.3 Condotta della canna fumaria
3.4 Cenere
3.5 Vetro
4. PREPARAZIONE ALL'USO
4.1 Primo utilizzo
4.2 Protezione
4.3 Scurimento di pareti e soffitti
4.4 Stufa a legna con forno
5. ACCENSIONE E RISCALDAMENTO
5.1 Indicazioni
5.2 Modo di funzionamento
6. MANUTENZIONE
6.1 Pulizia
6.2 Verniciatura
6.3 Deflettori
6.4 Tenuta stagna dello sportello della stufa a legna
6.5 Piastre di vermicolite
6.6 Vetro
6.7 Pulizia della canna fumaria
7. GUASTI
8. AMBIENTE
8.1 Osservazioni generali
8.2 Focolaio
9. GARANZIA

PREFAZIONE
In qualità di produttore di stufe, Dik Geurts progetta e costruisce i propri prodotti secondo i più requisiti più elevati in materia di qualità, prestazioni e sicurezza. Grazie a questo avrete il piacere di utilizzare i nostri prodotti per tantissimi anni. Questa stufa è dotata di marchio CE. Le stufe a legna che soddisfano i requisiti essenziali presenti nella direttiva europea per i prodotti da costruzione, compresi i requisiti in materia di sicurezza, ambiente e consumo energetico, possono recare il marchio CE.
Insieme alla stufa vengono forniti due manuali: il manuale d'installazione e il manuale d'uso. Il manuale d'uso fornisce le informazioni necessarie per il funzionamento corretto e sicuro della stufa. Leggere attentamente il manuale utente prima di mettere in servizio la stufa.
Il manuale d'uso e il manuale d'installazione devono essere entrambi conservati con cura. Gli utenti possono effettuare solo gli interventi indicati nel manuale d'uso. Per gli altri interventi si prega di rivolgersi ad un installatore specializzato.
In caso di domande o dubbi contattare sempre l'installatore.
Nei manuali vengono utilizzati i seguenti simboli per indicare informazioni importanti:

●	Azioni da eseguire
!Consiglio	Suggerimenti e consigli
!Attenzione	Queste istruzioni sono necessarie per prevenire eventuali problemi durante l'utilizzo.
Attenzione	Queste istruzioni sono necessarie per prevenire ustioni, lesioni personali o altri danni gravi

1. INTRODUZIONE
Congratulazioni per l'acquisto della stufa Dik Geurts.
Questa stufa a legna autonoma o sospesa dispone di un sistema di riscaldamento intelligente che garantisce una combustione efficace ed un rendimento ottimale.
La camera di combustione è isolata con piastre di vermicolite. Nella parte superiore è installato un deflettore che ne aumenta il rendimento. Si parla di stufa aperta quando l'ingresso dell'aria non è regolato. Le stufe a legna sono dotate di una valvola di tiraggio per l'immissione dell'aria primaria; l'aria secondaria viene condotta in modo continuo lungo la parte alta del vetro.
La stufa è stata concepita unicamente per essere alimentata con legna o con mattonelle di legno.

2. SICUREZZA

2.1 Osservazioni generali

Attenzione

Leggere con attenzione questo capitolo sulla sicurezza; rispettare le misure/istruzioni contenute nel presente manuale.

2.2 Misure preventive / istruzioni di sicurezza

Seguire rigorosamente le seguenti misure/istruzioni:

- incaricate dell'installazione della stufa un installatore autorizzato specializzato in apparecchi a legna;
- installare la stufa attenendosi alle prescrizioni (d'installazione) nazionali, locali e costruttive in vigore.
- controllare preventivamente la condotta della canna fumaria e se necessario incaricare un'impresa di pulizia di camini autorizzata della pulizia.
- controllare e pulire la condotta della canna fumaria almeno una volta all'anno, incaricando un'impresa di pulizia di camini autorizzata. La stufa funzionerà in modo sicuro e senza problemi solo se ha la condotta è sempre pulita;
- in presenza di un pavimento infiammabile, disporre una piastra sufficientemente grande sotto la stufa. Questa è disponibile fra gli accessori;
- non apportare alcuna modifica alla stufa;
- utilizzare esclusivamente ricambi originali;
- eseguire eventuali interventi sulla stufa solo se quest'ultima non è stata utilizzata da almeno 24 ore;
- alimentare la stufa esclusivamente con il combustibile consigliato, vale a dire con legna pulita e secca.
- non utilizzare la stufa come inceneritore di rifiuti;
- posizionare eventuali oggetti e/o materiali infiammabili, come tende e affini, a una distanza minima di 70 cm dalla stufa e/o dalle tubazioni della stufa;
- non fare mai asciugare indumenti, asciugamani e simili sulla stufa;
- evitare qualsiasi contatto con una stufa bollente per prevenire ustioni e/o evitare che gli indumenti prendano fuoco;
- quando si utilizza la stufa, indossare sempre i guanti termoresistenti che forniti poiché la stufa accesa si riscalda nella parte anteriore;
- non lasciare mai bambini e persone non in grado di controllare le proprie azioni in prossimità di una stufa accesa;
- se la stufa è accesa, evitare di lavorare con detergenti contenenti solventi, colle, ecc. nella zona d'installazione;
- utilizzare le stufe a legna come riscaldamento accessorio; esse non sono state concepite per un utilizzo continuo come riscaldamento principale;
- accertarsi che la zona d'installazione sia sufficientemente ventilata;
- in caso di incendio nel camino, chiudere l'immissione dell'aria; eventualmente spegnere l'incendio con sabbia e chiamare i vigili del fuoco.

3. ISTRUZIONI DI RISCALDAMENTO E CONSIGLI
Riportiamo nel seguito alcuni consigli e istruzioni importanti per un corretto funzionamento della stufa.

3.1 Legna
Un buon combustibile costituisce il 'motore' della stufa. Per trarre il massimo profitto dalla stufa, utilizzare legna asciutta e di ottima qualità. Si evitano così effetti secondari indesiderati come un'eccessiva formazione di fumo o scintille.

Legna secca
La legna deve essere perfettamente asciutta. La legna appena tagliata non è adatta perché è troppo umida (circa il 60%). La legna umida provoca un rumore sordo quando si colpiscono due ceppi uno contro l'altro. Lasciare quindi asciugare la legna almeno per un anno o preferibilmente due. La legna asciuga perfettamente quando viene stoccata all'esterno sotto una tettoia (quindi non nel garage), preferibilmente in un luogo soleggiato. In questo modo, il vento (ma non la pioggia)

può agire liberamente. I piccoli ceppi tagliati corti seccano più velocemente. Una volta asciutti, contengono non più del 15/20% di umidità e garantiscono una resa migliore.
La legna secca produce un rumore più netto quando si colpiscono due ceppi uno contro l'altro.

Fumo
Un fumo chiaro (bianco o incolore) indica che si sta utilizzando la legna giusta e che si ha una buona combustione. Un fumo di colore grigio, blu o anche nero indica che la combustione è incompleta, ad esempio, se la legna è troppo umida, se l'immissione dell'aria è troppo debole o se il tiraggio non è sufficiente nella condotta del camino.

3.1.1 Quantità di legna
Rispettare la quantità massima (numero e dimensioni) dei ceppi indicata nella tabella sottostante. Se si utilizza troppa legna, verrà emanato molto più calore. La stufa in questo caso potrebbe essere sovraccarica, potrebbero danneggiarsi alcune parti e/o le pareti della stufa potrebbero scurirsi. Se la combustione è eccessiva, utilizzare legna più robusta/più dura.

Tabella 1: Quantità di combustibile autorizzata

Tipo di stufa	Ceppi di legna		Mattonelle di legno
	Lungh. max.	Q.tà max	Max. Kg
Noa Medium	28 cm	2	2,2
Noa Large	40 cm	2	2,8
Aruba Small	28 cm	2	2,2
Aruba Large	40 cm	2	2,8
Bora fixed/flex/ wand/console Medium	22 cm	3	2,0
Bora fixed/flex/ wand/console Large	28 cm	2	2,2
Tornado Straight/ Oblique	22 cm	3	2,0
Britta	28 cm	2	2,2
Babe/ Babe Swing	28 cm	1	1,6
Kalle	28 cm	1	1,7
Lars 800	20 cm	2	1,0
Lars 900	24 cm	2	1,4
Lars 1100	26 cm	2	2,6
Lars 1300	28 cm	3	4,2
Mats	22 cm	2	1,4
Pelle	20 cm	2	1,0
Tor	24 cm	2	1,3
Vidar Small	20 cm	2	1,0
Vidar Medium	24 cm	2	1,6
Vidar Large	28 cm	2	2,2
Instyle Front 400	20 cm	2	1,0
Instyle Front 550	24 cm	2	1,6
Instyle Front 600	28 cm	2	2,2
Instyle Front 650	28 cm	2	2,2
Instyle Front 700	30 cm	2	2,6
Instyle Front 750	28 cm	3	2,8
Instyle Front 1000	48 cm	2	2,9
Instyle Corner 660	28 cm	2	2,2
Instyle Corner 700	28 cm	2	2,2
Instyle Triple	24 cm	3	2,6
Instyle Panorama	28 cm	2	2,2
Instyle Tunnel	35 cm	3	3,6

1 kg di legna asciutta per riscaldamento fornisce circa 4 kWh (kilowattore) di energia.
Nell'allegato 2 del manuale d'installazione, sulla Targhetta segnaletica, è indicata la potenza della stufa acquistata.

Normalmente la legna di solito si acquista a metro cubo. Tuttavia esistono in commercio diversi tipi di 'cubi': cubo vero e proprio (legna impilata ordinatamente e tagliata corta):
1,0 m^3 (circa 800 kg) cubo stipato (legna stipata in contenitori da 1 m^3):
circa 0,6 m^3 (400 kg) stero (pezzi di legno da un metro ben impilati): 1,4 m^3 (circa 900 kg)

3.1.2 Tipi di legna adatti
Si consiglia di bruciare nella stufa i tipi di legna elencati sotto:
- Tipi di legna duri come quercia, faggio e alberi da frutto. Questi tipi di legna producono una fiamma bassa e bruciano a lungo;
- Tipi di legna leggeri come betulla, pioppo, salice e ontano. Questi tipi producono una fiamma alta ma bruciano molto velocemente.
- Legna di conifere. Questo tipo di legna deve essere utilizzato solo con un fuoco ben avviato, poiché altrimenti si forma un deposito nella condotta della canna fumaria; non è particolarmente indicato per i camini aperti perché scoppietta. La legna di conifere viene spesso utilizzata per accedere il fuoco.
- Mattonelle di legna (blocchetti di legna compressa);

3.1.3 Combustibili non adatti
I materiali indicati qui di seguito non sono adatti per la vostra stufa. Quindi non utilizzare:
- Legna bagnata o fresca. Con questa legna la stufa si accende con difficoltà ed eroga scarso calore;
- Legna verniciata, tinta o impregnata. I prodotti chimici danneggiano l'ambiente e intaccano il della vostra stufa a legna;
- Multiplex e agglomerato;
- Tipi di carbone come antracite, coke o ovuli. Questi sono adatti solo per le stufe a carbone;
- Carta stampata (colorata) di riviste. La carta di giornale è comunque adatta per accendere la stufa;
- Liquidi infiammabili. Anche questi non si possono usare per accendere la stufa;
- Plastica, materiali tessili e altri materiali di scarto. I bruciatori universali non esistono!

3.2 Ventilazione
Per la combustione occorre aria. Una stufa a legna consuma circa 35 m3 di aria all'ora; un camino aperto circa 150-200 m3 di aria all'ora.
La mancanza d'aria esterna nelle abitazioni dotate di un sistema d'aspirazione dell'aria e/o l'utilizzo di una cappa aspirante in una cucina aperta può causare una depressione nel locale. Esiste quindi il pericolo che la stufa produca fumi nocivi che si propagano all'interno del locale (ritorno di fumo); inoltre, la stufa non funzionerà bene. È quindi molto importante garantire un immissione di aria esterna nel locale. Immettere aria eseguendo un'apertura verso l'esterno o verso una zona molto ventilata.

3.3 Condotta della canna fumaria
Per un funzionamento sicuro e corretto della stufa è necessario un tiraggio sufficiente nella condotta della canna fumaria. Quando si accende la stufa, la condotta della canna fumaria è ancora fredda ed il tiraggio sarà quindi inferiore. Per favorire il tiraggio, immettere una quantità maggiore di aria nella stufa a legna al momento della sua accensione. L'aria supplementare si ottiene aprendo l'immissione dell'aria primaria.

Quando il tiraggio è sufficiente e quando la combustione è avviata, richiudere la stufa. L'apporto d'aria primaria si regola con il sistema d' areazione a scorrimento (vedi paragrafo 5.2). Se il troppo tiraggio è eccessivo (max. 20 Pascal), i fumi vengono evacuati troppo velocemente e il tempo richiesto per emanare calore è quindi insufficiente. Questo va a discapito del rendimento. Per risolvere un problema di questo tipo si consiglia di contattare l'installatore.
In condizioni atmosferiche con nebbia e/o senza vento, i fumi possono ritornare e provocare disturbo (fumi).

3.4 Cenere
La combustione della legna produce cenere. Dopo molte ore di funzionamento, si forma molta cenere. Uno strato di cenere forma uno strato isolante nella stufa. Di conseguenza, la temperatura aumenta ed il processo di combustione migliora. Si può quindi lasciare anche la cenere. Ritirarne (al massimo) la metà solo quando lo strato di cenere intasa l'immissione dell'aria primaria (in una stufa a legna) o supera il limite della cenere. Utilizzare un secchio in metallo per eliminare le ceneri, perché anche dopo qualche giorno la cenere può ancora essere incandescente. Si sconsiglia quindi di utilizzare un aspiratore ; il sacco della polvere ed il suo contenuto sono infatti facilmente infiammabili. Le ceneri di legna pura (non trattata) e di legna secca costituiscono un prodotto naturale e si possono utilizzare come concime. Le ceneri raffreddate possono anche essere raccolte nel contenitore dei rifiuti biodegradabili.

3.5 Vetro
Anche se la stufa a legna dispone di un sistema d'aerazione del vetro, può comunque formarsi un deposito sul vetro. Se il deposito è superficiale, rimuoverlo utilizzando un detergente per vetri. Per eliminare depositi più tenaci, utilizzare lo spray fornito; le modalità d'uso sono indicate sulla bomboletta. Evitare l'uso di detergenti e di prodotti abrasivi.
Dopo qualche accensione, il vetro può presentare un piccolo gioco sullo sportello della stufa. Fissarlo nuovamente riavvitando leggermente i bulloni sul lato interno dello sportello.

4. PREPARAZIONE ALL'USO

4.1 Primo utilizzo
Il lato esterno della stufa deve essere pulito. La sporcizia presente sulla stufa come la polvere (di costruzione), i rifiuti, i resti del materiale d'imballaggio e i collanti possono causare cattivi odori rischi di incendio. La vernice della stufa non è ancora indurita. Essa indurisce dopo qualche utilizzo della stufa. Prima di indurire, la vernice diventa morbida per effetto del calore. L'indurimento può essere accompagnato dalla formazione di un odore sgradevole e di un fumo bianco, causati dall'evaporazione dei componenti volatili.

!Attenzione
- Ventilare bene il locale;
- Gli animali domestici e soprattutto gli uccelli possono essere sensibili ai fumi generati.

!Consiglio
- Non toccare la stufa per evitare di danneggiare la vernice;
- Fate uscire gli animali domestici dal locale.

4.2 Protezione
Per evitare che si verifichino situazioni non sicure, è necessario seguire rigorosamente le seguenti misure/istruzioni.

Attenzione

- Posizionare sempre eventuali oggetti e/o materiali infiammabili come tende e affini ad una distanza minima di 70 cm dalla stufa e/o dalle sue tubazioni;
- Per evitare eventuali principi d'incendio non lasciare mai asciugare indumenti, asciugamani e simili sulla stufa;
- Evitare qualsiasi contatto con una stufa a temperatura elevata per prevenire ustioni e/o evitare che gli indumenti prendano fuoco;
- Durante l'accensione della stufa, utilizzare i guanti termoresistenti forniti;
- Non lasciare mai bambini o persone non in grado di controllare le proprie azioni in prossimità di una stufa accesa;
- Quando la stufa è accesa, evitare di lavorare con detergenti che contengono solventi, colle, ecc. nella zona d'installazione.

4.3 Scurimento delle pareti e dei soffitti
Lo scurimento è un problema fastidioso e di difficile soluzione. La pellicola marrone può essere causata dalla combustione di materiali dovuta ad una ventilazione non sufficiente, alla presenza di fumo, candele, lampade ad olio, ecc. Il fumo di sigarette e sigari contiene catrame che si deposita sui muri più freddi.
Questi problemi possono (in parte) essere risolti con una buona ventilazione del locale dove si trova la stufa.

4.4 Stufa a legna con forno
Il forno può essere utilizzato per cucinare o riscaldare il cibo.



foto 1 - K

Chiudere il forno con la valvola (vedere la foto 1, K). Sul modello standard, questa si trova sul fianco della stufa. Durante l'utilizzo, disporre sempre carta stagnola nel forno per evitare che il grasso intacchi la superficie del forno e si infiammi.

5. ACCENSIONE E RISCALDAMENTO

5.1 Indicazioni

Rispettare le indicazioni sottostanti per garantire un funzionamento corretto e sicuro della stufa:

Attenzione

- Incaricare un'azienda autorizzata del controllo della condotta della canna fumaria per accertarsi che non sia ostruito se non è stato acceso da tanto tempo;
- Utilizzare unicamente legna o mattonelle di legna (vedere il paragrafo 3.1) ;
- Rispettare la quantità massima dei ceppi di legna indicata nella Tabella 1;
- Garantire un'aerazione sufficiente (vedere il paragrafo 3.2);
- In presenza di un incendio nel camino, chiudere l'immissione dell'aria primaria; spegnere il fuoco a legna utilizzando sabbia e chiamare i vigili del fuoco;
- Non utilizzare mai dell'acqua per spegnere il fuoco;
- Non pulire la stufa con un aspirapolvere.

!Attenzione

- È preferibile non accendere il fuoco in presenza di tempo nebbioso e/o senza vento, per evitare un sovraccarico (di fumo);
- Chiudere lo sportello della stufa durante l'accensione; questa dovrà essere aperta solo per inserire la legna;
- Stringere i dadi del vetro se si nota la presenza di gioco; in ogni caso non serrarli eccessivamente per evitare il rompere il vetro.

5.2 Modo di funzionamento

Seguite i seguenti passaggi per accendere e tenere accesa la vostra stufa:

- Rimuovete, se necessario, le ceneri utilizzando l'apposita paletta fornita (vedere al paragrafo 3.4).
- Pulite il vetro se necessario.
- Aprite l'arrivo dell'aria primaria utilizzando il sistema d'areazione a scorrimento (S). Questo è chiuso quando lo scorrimento si trova nella sua posizione centrale (vedi foto 2 S).



foto 2 - S

- Mettete 2 ceppi di legna per il lungo nella camera di combustione.
- Mettete dei blocchetti di accensione fra i ceppi di legna.



foto 3

!Consiglio

Invece dei blocchetti di accensione, potete utilizzare della carta di giornale accartocciata.

- Impilate dei piccoli legnetti d'accensione sui 2 ceppi e mettete un ceppo leggermente più grosso.
- Accertatevi che passi sufficiente aria attraverso la legna di modo che s'infiammi facilmente.
- Disporre sulla pila carta di giornale accartocciata (vedi foto. 3).
- Accendere i blocchetti di accensione e il giornale.
- In presenza di una stufa a legna, chiudere lo sportello della stufa.
- Lasciare prendere bene il fuoco per fare riscaldare la condotta della canna fumaria.

!Attenzione

- Una condotta di canna fumaria ben riscaldata serve ad avere il giusto tiraggio nel camino;
- Una temperatura elevata mantiene pulita la condotta della canna fumaria; un termometro per misurare la temperatura dei fumi è disponibile come accessorio presso il vostro fornitore.
- Con una stufa a legna utilizzare il sistema di scorrimento per l'immissione dell'aria primaria per regolare il fuoco.

- Con una stufa a legna, chiudere il sistema d'immissione a scorrimento dell'aria primaria circa 15-25 minuti
- d'immissione a scorrimento dell'aria primaria dopo circa 15-20 minuti.
- Alimentare la stufa con dei piccoli ceppi fino ad avviare il fuoco con brace ardente sotto le fiamme.
- Alimentare quindi la stufa con ceppi di legna (vedere la Tabella 1).

Attenzione

Evitare di appoggiare/lasciare cadere i ceppi sul vetro della stufa.

!Consiglio

- Disporre i blocchi con attenzione nella stufa per evitare di danneggiare le piastre di vermiculite;
- Disporre i ceppi uno sull'altro in modo casuale, facendo in modo di lasciare spazio sufficiente per il passaggio dell'aria;

- Se il fuoco non brucia bene, aprire temporaneamente il sistema a scorrimento per l'immissione dell'aria primaria della stufa a legna.
- Alimentare la stufa prima che la fiamma si spenga, vale a dire ogni 30/45 minuti circa.
- Quando non si desidera più usare la stufa, lasciarla spegnere.

6. MANUTENZIONE

Le stufe Dik Geurts sono fabbricate in acciaio. Si è dedicata particolare attenzione alla fabbricazione e alla finitura, e di conseguenza la stufa richiede poca manutenzione. I consigli/le istruzioni di manutenzione indicati nel seguito garantiscono un funzionamento adeguato della stufa nel tempo, permettendo di utilizzarla a lungo.

Attenzione

- Eseguire eventuali interventi sulla stufa solo se non è stata utilizzata da almeno 24 ore;
- Non apportare alcuna modifica alla stufa;
- In qualità di utilizzatore, effettuare solo gli interventi di manutenzione indicati nel presente capitolo; per qualsiasi altra operazione, si prega di contattare un installatore esperto nel settore delle stufe a legna;
- Utilizzare unicamente ricambi originali, disponibili tramite il fornitore/l'installatore di fiducia.

!Consiglio

Socchiudere lo sportello della stufa quando il fuoco è spento. Si evita così la formazione di condensa ed eventualmente di corrosione.

6.1 Pulizia

Pulire la stufa quando lo si ritiene necessario.

!Attenzione

- Non utilizzare alcun detergente o prodotto abrasivo per pulire la stufa e/o il vetro per evitare eventuali danni;
- Non utilizzare acqua per la pulizia della stufa, perché la vernice termoresistente non è impermeabile; l'umidità può causare macchie di corrosione;
- ● Pulire la parte esterna della stufa con un panno morbido e leggermente umido;
- ● Eliminare i depositi leggeri formatisi sul vetro utilizzando un normale detergente per vetri ;
- ● Per i depositi più tenaci, utilizzare lo spray fornito. Il modo d'uso di quest' ultimo è indicato sulla bomboletta.

6.2 Vernice

!Attenzione

- Sono esclusi i danni alla vernice causati da oggetti appoggiati/caduti contro il rivestimento della stufa.
- I piccoli danni sulla vernice possono essere trattati con la bomboletta fornita.
  Se col passare del tempo compare una macchia di corrosione sulla vostra, potete trattarla come segue:
- ● Sfregare leggermente la macchia di ruggine utilizzando una paglietta di acciaio fine;
- ● Spruzzare quindi la vernice fornita sulla zona interessata.

6.3 Deflettori

Sulla parte superiore della stufa a legna vi sono delle piastre chiamate deflettori (vedere la foto 4, P).

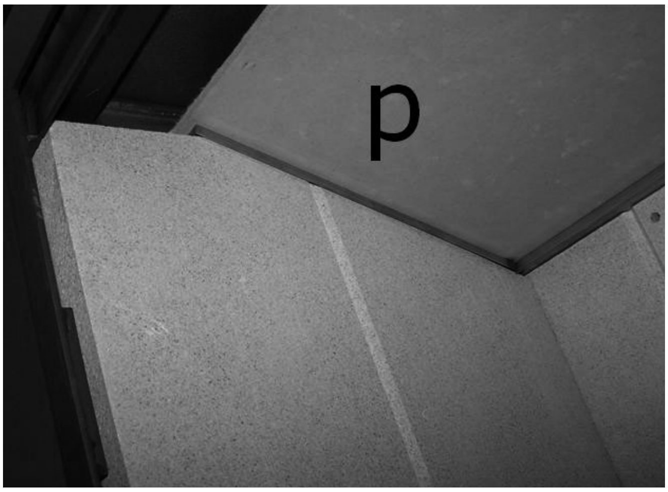


foto 4 - P

Questi deflettori aumentano la temperatura nella stufa e quindi il suo rendimento.
Essi sono facili da sostituire.

!Attenzione

- Rimuovere i deflettori durante la pulizia della condotta della canna fumaria.

!Attenzione

- Durante la pulizia della condotta della canna fumaria, controllare che i deflettori non siano rotti, ad esempio a seguito di un urto;
- Quando vengono rimontati, controllare che si inseriscano ancora perfettamente negli appositi profili.

- ● Non accendere la stufa senza i deflettori.
- ● Rimontare con cura i deflettori nell'ordine inverso rispetto allo smontaggio.
- ● Se necessario sostituire i deflettori rotto o che non si inseriscono più perfettamente.

6.4 Tenuta stagna dello sportello della stufa a legna

Lo sportello viene reso a tenuta stagna utilizzando una guarnizione in ceramica o un profilo elastico in acciaio inossidabile. Sostituire la guarnizione in ceramica se si rileva una fuga d'aria. In caso di fuga d'aria, aumenterà il deposito di fuliggine sul vetro della stufa.
Se col passare del tempo si crea uno spazio fra il profilo elastico in acciaio inossidabile e lo sportello, risolvere autonomamente il problema.

!Attenzione

- Controllare almeno una volta all'anno che il profilo si chiuda perfettamente

- ● Per riparare il profilo, procedere come segue:
- ● Aprire lo sportello.
- ● Appoggiare il palmo della mano sul bordo dello sportello e appoggiare la punta delle dita contro la facciata inferiore del profilo (vedere la foto 5)

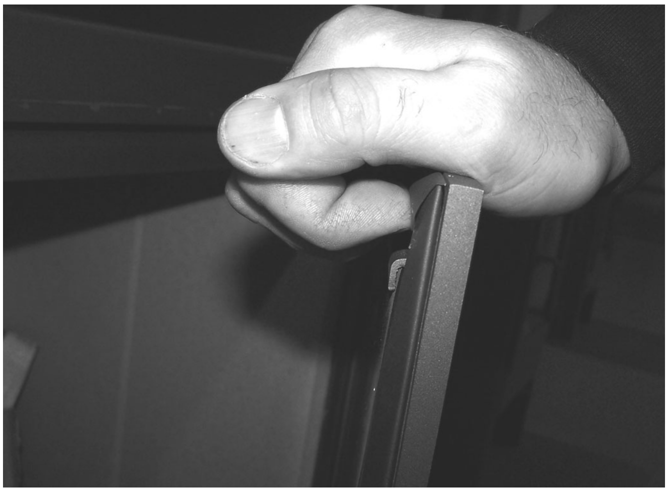


foto 5

- Appoggiare la punta delle vostre dita verso il palmo della mano in modo che il profilo sia di nuovo bombato.
- Riassestare il profilo in modo che lo sportello si chiuda perfettamente

6.5 Piastre di vermiculite

Sul fondo e contro le pareti laterali di una stufa a legna sono applicate piastre di vermiculite termoresistenti. Esse riflettono il calore, isolano e proteggono le pareti in acciaio della stufa a legna. Se dovessero apparire delle fessure, causate di solito da un calore estremo nella stufa, non è un problema. Se le piastre si staccano l'una dall'altra, dovranno essere sostituite.

!Attenzione

- Controllare le piastre di vermiculite almeno una volta all'anno per accertarsi che non siano rotte.

!Consiglio

- Conservare le vecchie piastre per controllare le dimensioni di quelle nuove.
- Rimuovere le piastre rotte.
- Montare le nuove piastre nell'ordine inverso rispetto allo smontaggio.

6.6 Vetro

Sullo sportello della stufa è installato un vetro in materiale ceramico. Il vetro è fissato allo sportello tramite profili o linguette. Sostituire il vetro se questo è incrinato o rotto.

!Attenzione

- Controllare regolarmente il vetro per accertarsi che non presenti rotture / fessurazioni.

!Consiglio

- Non serrare eccessivamente i dadi; un serraggio eccessivo comporta infatti il rischio di rottura;
- Un vetro ceramico rotto deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici. Il vetro **non** deve essere buttato nel contenitore dei vetri, perché il materiale ceramico presenta una temperatura di fusione molto più elevata del vetro normale.

6.7 Pulizia della canna fumaria

La condotta della canna fumaria deve essere ispezionata e pulita da una società di pulizia di camini autorizzata.

Attenzione

- Per un utilizzo normale (da 1 a 2 volte alla settimana), la condotta della canna fumaria deve essere ispezionata e pulita una volta all'anno;
- In caso di utilizzo frequente, fare ispezionare/pulire la vostra canna fumaria con maggiore frequenza (2/3 volte all'anno);
- Se il fuoco non è stato acceso per molto tempo fare controllare la canna fumaria per rilevare eventuali intasamenti.

!Consiglio

- Conservate la fattura, perché la vostra compagnia di assicurazioni potrebbe chiedervela.

7. GUASTI

Nella tabella sottostante sono elencati alcuni guasti che potrebbero verificarsi, la possibile causa e la loro soluzione. Avvertite il vostro installatore se la tabella sottostante non offre alcuna soluzione.

Tabella 2: Diagnosi dei guasti

Problema	Possibile causa	Soluzione
A. Fumo / ritorno di fumo	1. Il fumo / ritorno di fumo proviene dalla stufa per una depressione nella zona d'installazione	1. Eseguire un'apertura verso l'esterno o verso una zona ben ventilata per fornire un apporto di aria fresca; se possibile spegnere la cappa aspirante.
	2. Malfunzionamento della condotta della canna fumaria	2. Fare ispezionare/pulire la condotta della canna fumaria
B Deposito di fuliggine sul vetro	1. Legna umida.	1. Utilizzare legna perfettamente asciutta
	2. La potenza del fuoco è troppo debole, perché 2.1 I piccoli legnetti di accensione sono troppo grossi; 2.2. L'immissione dell'aria primaria è stato chiuso troppo velocemente	2. Aumentare la combustione : 2.1 Utilizzare legnetti di accensione più piccoli 2.2 Lasciare aperto più a lungo il sistema a scorrimento di ingresso dell'aria primaria
C Deposito di fuliggine nella parte interna della stufa a legna	1. Combustione incompleta	1. Aumentare la combustione aprendo temporaneamente l'immissione dell'aria primaria.
D. Fumo più scuro	1. Legna umida. 2. Tiraggio insufficiente della condotta della canna fumaria 3. Immissione d'aria troppo debole	1. Utilizzare legna secca 2.1 Fare ispezionare la condotta 2.2 Aumentare la combustione aprendo temporaneamente l'immissione dell'aria primaria. 3. Eseguire un'apertura verso l'esterno o verso una zona ben ventilata per fornire un apporto di aria esterna; se possibile spegnere la cappa aspirante.
E. Scurimento della parte esterna della stufa	1. Sovraccarico dovuto ad un superamento della quantità massima di legna	1. Vedere la Tabella 1 per l'utilizzo della quantità di legna autorizzata.

8. AMBIENTE

8.1 Osservazioni generali

I materiali d'imballaggio devono essere smaltiti insieme ai rifiuti normali.

8.2 Stufa

A fine ciclo di vita della stufa, smaltirla in modo responsabile, permettendo così di riciclare l'apparecchio e i suoi componenti.

- Non depositare la stufa tra i rifiuti non differenziati, ma consegnarla presso un centro di raccolta autorizzato.
- Contattare l'amministrazione comunale per maggiori informazioni sui sistemi disponibili per la consegna e la raccolta.

9. GARANZIA

La garanzia sull'apparecchio Dik Geurts è offerta dal fornitore. In caso di reclami ci si dovrà sempre mettere in contatto con lui. Il rivenditore coinvolgerà Dik Geurts se lo riterrà necessario. La garanzia di fabbrica è valida per 2 anni dalla data di acquisto. Le parti quali il vetro, la guarnizione dello sportello, il deflettore e le piastre di vermicolite devono essere sostituiti con regolarità e non sono quindi coperti da questa garanzia.